

PROJE TASARIMLI MAL ALIMI İÇİN ABB GENEL HÜKÜM VE KOŞULLARI (2020-1 STANDARDI)

İNDEKS

1. TANIMLAR VE YORUMLAMA
2. UYGULAMA
3. ALT YÜKLENİCİNİN SORUMLULUKLARI
4. İŞ SAĞLIĞI VE GÜVENLİĞİ (İSG)
5. DEĞİŞİKLİK TALİMATLARI
6. TESLİMAT
7. GECİKME
8. PROJE TASARIMLI MALLARIN TEST VE KABULÜ
9. ALT SÖZLEŞMENİN ASKIYA ALINMASI
10. MÜCBİR SEBEPLER
11. GARANTİ VE ÇÖZÜM YOLLARI
12. MÜDAHALE
13. ALT SÖZLEŞME BEDELİ, ÖDEME, FATURALAMA
14. MALİ TEMİNATLAR
15. BELGELER
16. FİKRİ MÜLKİYET
17. SORUMLULUK VE TAZMİNAT
18. SİGORTA
19. FESİH
20. UYUMLULUK, DÜRÜSTLÜK
21. GÖREVLENDİRME VE TAŞERONLUK
22. BİLDİRİMLER VE İLETİŞİM
23. FERAGATLER
24. YÖNETİM HUKUKU VE ANLAŞMAZLIK ÇÖZÜMÜ
25. GİZLİLİK, VERİ GÜVENLİĞİ, VERİ KORUMA
26. BÖLÜNEBİLİRLİK
27. ARTAKALMA
28. BÜTÜNLÜK
29. TARAFLARIN İLİŞKİSİ

1. TANIMLAR VE YORUMLAMA

1.1 Aşağıda belirtilen terimler aşağıda belirtilen anlama gelmektedir:

ABB Yüklenicisi: Alt Yükleniciden Proje Tasarımli Malları sipariş eden taraf;

ABB Yüklenici Verileri: Kişisel Veriler de dahil olmak üzere, söz konusu veri veya bilgilerin ABB Yüklenicisi, Bağlı Kuruluşları veya bunların ilgili müşterileri veya tedarikçileri ile ilgili olup olmadığına bakılmaksızın, Alt Yüklenici tarafından Alt Sözleşmenin hazırlanması veya yerine getirilmesi sırasında elde edilen her türlü veri veya bilgi;

ABB GHK/Proje Tasarımli Mallar: İşbu ABB Proje Tasarımli Malların Satın Alınmasına İlişkin Genel Hüküm ve Koşullar (2020-1 Standardı); **Kabul Testi Sertifikası:** ABB Yüklenicisi tarafından Madde 8.8 uyarınca düzenlenen belge;

Bağlı Kuruluşlar: Doğrudan veya dolaylı olarak Taraflardan birini kontrol eden, Taraflardan biri tarafından kontrol edilen veya müşterek kontrol altında olan tüm kuruluşlar;

Müşteri: Projenin yürütülmesi için Yükleniciyi istihdam eden veya istihdam edecek olan kişi, firma veya şirket;

Teslimat: Proje Tasarımli Malların teslimatı Free Carrier FCA (Alt Sözleşmede belirtildiği şekilde adlandırılmış teslimat yeri) INCOTERMS 2020;

Yürürlük Tarihi: Alt Sözleşmede belirtildiği şekilde Alt Sözleşmenin yürürlüğe girdiği gün;

Dahili Yazılım: Proje Tasarımli Malların çalışması için gerekli olan ve Proje Tasarımli Malların içine yerleştirilmiş ve ayrılmaz bir parçası olarak teslim edilen ancak ayrı bir lisans sözleşmesine tabi olacak diğer yazılımlar hariç olan yazılım;

Kesin Kabul Belgesi: ABB Yüklenicisi tarafından Alt Yükleniciye Madde 8.10 uyarınca düzenlenen belge;

Fikri Mülkiyet Hakları: (a) patentler, faydalı modeller, telif hakları, veri tabanı hakları ve markalardaki haklar, ticari unvanlar, dizaynlar, know-how ve buluş ifşaları (tescil edilmiş veya edilmemiş); (b) bu hakların herhangi birisi için başvurular, yeniden baskılar, onaylar, yenilemeler, uzatmalar, bölünmeler veya devam etmeler ve (c) tüm diğer fikri mülkiyet hakları veya benzeri dünya çapındaki koruma şekilleri;

Ana Sözleşme: Proje ile ilgili olarak Müşteri ve ABB Yüklenicisi arasındaki sözleşme;

Açık Kaynak Yazılımı: Geçerli lisans hüküm ve koşullarına uygun olarak kullanılabilen, değiştirilebilen ve daha da geliştirilebilen kamuya açık ve erişilebilir yazılım;

Sipariş: ABB Yüklenicisinin, Proje Tasarımli Malların tedariki için Alt Yükleniciye verdiği sipariş;

Taraf: Toplu olarak Taraflar olarak anılan ABB Yüklenicisi veya Alt Yüklenici;

Kişisel Veri: Kimliği belirli veya belirlenmesi mümkün olan özel bir kişiye ait tüm veriler ve bilgiler;

Proje: ABB Yüklenicisi tarafından Ana Sözleşme kapsamında yürütülecek proje;

Proje Tasarımli Mallar: Madde 3.16 uyarınca, Alt Sözleşmede belirtildiği şekilde teslim edilecek tüm malzeme, bileşen, makine, ekipman, sarf malzemeleri, Alt Yüklenici Dokümantasyonu ve Hizmetleri;

Geçici Kabul Belgesi: duruma göre Müşteri veya ABB Yüklenicisi tarafından verilen ve Projenin Ana Sözleşmede belirtilen performans kriterlerini karşıladığını gösteren belge;

Program: Alt Sözleşmede belirtilen Teslimatın tamamlanma süresi;

Saha: Projenin tamamlanacağı yer;

Alt Sözleşme: Aşağıdakileri içeren yazılı bir anlaşma:

- Alt Sözleşme Yürütme Belgesi,
- Özel Hükümler ve Koşullar,
- ABB GHK Proje Tasarımli Mallar,
- Ekler,

ve/veya Alt Yüklenici ve ABB Yüklenicisi tarafından kabul edilen Sipariş. Alt Yüklenici, Alt Sözleşmeyi kısmen veya tamamen yerine getirmekle Alt Sözleşmeyi kabul etmiş sayılacaktır;

Alt Yüklenici: ABB Yüklenicisine Proje Tasarımli Malları sağlayan taraf;

Alt Yüklenici Belgeleri: her türlü İSG, işletme, eğitim ve bakım kılavuzları, kullanım kılavuzları, çizimler, hesaplamalar, teknik veriler, mantık şemaları, ılerleme raporları, kalite onay sertifikaları, konşimentolar, menşe sertifikaları, ihracat izinleri ve lisansları ve Alt Sözleşme ve/veya yürürlükteki yasalar kapsamında gerekli olan diğer belgeler;

Alt Sözleşme Bedeli: ABB Yüklenicisi tarafından Alt Yükleniciye Alt Sözleşmede belirtildiği şekilde ödenecek bedel;

Değişiklik Talimatı: Programı değiştirmek veya Proje Tasarımlı Malları veya bunların herhangi bir parçasını değiştirmek, çıkarmak, eklemek veya başka bir şekilde değiştirmek için Alt Sözleşmede yapılan bir değişiklik.

1.2 Maddelere yapılan atıflar, ABB GHK/Proje Tasarımlı Mallar'ın maddelerine yapılan atıflardır.

1.3 Başlıklar sadece kolaylık sağlamak içindir ve ABB GHK/Proje Tasarımlı Malların yorumlanmasını etkilemez.

2. UYGULAMA

2.1 ABB GHK/Proje Tasarımlı Mallar da dahil olmak üzere Alt Sözleşme, ABB Yüklenicisi ile Alt Yüklenici arasındaki sözleşme ilişkisini yönetecek münhasır hüküm ve koşullar olacaktır.

2.2 Alt Yüklenici teklifleri, alımları, kabul bildirimleri ile birlikte teslim edilen veya içeriğinde yer alan hiçbir hüküm veya koşul, teknik şartnameler veya benzer belgeler Alt Sözleşmenin herhangi bir kısmını oluşturmayacaktır ve Alt Yüklenici isnat ettiği bu gibi hüküm ve koşullardan doğabilecek olan haklarından feragat etmektedir.

2.3 Alt sözleşme üzerinde yapılacak olan herhangi bir değişiklik yazılı olarak yapılmalıdır.

3. ALT YÜKLENİCİNİN SORUMLULUKLARI

3.1 Alt Yüklenici, aşağıdaki Alt Yüklenici Belgeleri de dahil olmak üzere Proje Tasarımlı Malları sağlayacaktır:

3.1.1 Proje Tasarımlı Mallar için geçerli olan herhangi bir federal, eyalet, yerel veya başka bir makamın veya işçi sendikasının tüzükleri, yönetmelikleri, izinleri veya onayları (toplu olarak Yürürlükteki Kanunlar) dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere yürürlükteki kanun ve yönetmeliklere uygun olarak ve ABB Yüklenicisini, bu tür Yürürlükteki Kanunlara uyulmaması nedeniyle tüm ceza ve yükümlülükler karşı tazmin ederek. Bu tür düzenlemelerin zorunlu olmaktan ziyade tavsiye niteliğinde olduğu ölçüde, Alt Yüklenici tarafından ulaşılabilecek olan uyum standardı, ilgili endüstrinin genel kabul görmüş en iyi uygulamalarına uygun olacaktır. Proje Tasarımlı Malların teslimatı ilgili düzeltmelerin ABB Yüklenicisi tarafından Ana Sözleşme kapsamında Müşteriden alınması şartıyla, Program ve Alt Sözleşme Bedeli, Alt Yükleniciyi Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmesinde önemli ölçüde etkileyen Yürürlükteki Kanunlardaki bir değişiklikten kaynaklanan maliyet veya gecikmedeki herhangi bir artış veya azalmayı dikkate alacak şekilde ayarlanabilir,

3.1.2 Alt Yüklenici ve ABB Yüklenicisi talimatlarına uygun olarak;

3.1.3 hatasız ve üçüncü şahısların haklarından bağımsız bir şekilde;

3.1.4 programda belirtilen tarihlerde;

3.1.5 Alt Sözleşmede belirtilen miktarda; ve

3.1.6 Proje Tasarımlı Malların düzgün ve zamanında Teslimatı için gerekli sayıda işe alınan yetenekli, deneyimli ve yetkin mühendisler, ustabaşılar ve işçiler tarafından.

3.2 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin önceden yazılı onayı olmaksızın Proje Tasarımlı Mallardan herhangi birini değiştirmeyecek veya Proje Tasarımlı Mallarda herhangi bir değişiklik yapmayacaktır.

3.3 Alt Yüklenici, Proje Tasarımlı Malların tasarım ve mühendisliğini gerçekleştirecek ve bunlardan sorumlu olacaktır. Onay prosedürü sırasında ABB Yüklenicisi/Müşterisi, Proje Tasarımlı Malların bütünlüğü ve işlevselliği çerçevesinde sunulan tasarımda herhangi bir değişiklik yapılmasını talep ederse, bu değişiklikler Alt Yüklenici Fiyatına dahil edilmiş sayılacaktır. Alt Yüklenici, çizimleri, hesaplamaları, yazılım programlarını, numuneleri, kalıpları, modelleri, işletme ve bakım kılavuzlarını ve diğer Alt Yüklenici Belgelerini tüm Geçerli Yasaları ve düzenleyici onayları karşılayacak ve ABB Yüklenicisine, Müşteriye ve ilgili diğer kişilere Projede Tasarlanan Malları çalıştırmak, kurmak, devreye almak, onarmak, değiştirmek, bakımını yapmak ve başka şekillerde kullanmak için yeterli bilgiyi sağlayacak şekilde yeterli ayrıntıda hazırlayacaktır.

3.4 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinden, Alt Yüklenicinin Projede Tasarlanan Malların nakliyesi için kullanmayı planladığı herhangi bir nakliye şirketinin (kamyonlar, uçaklar, gemiler vb. araçlar dahil) önceden onayını almalıdır. ABB Yüklenicisi, kullanılması planlanan araçlar da dahil olmak üzere nakliye şirketlerinin listesini aldıktan sonra on (10) takvim günü içinde onay vermediği takdirde, söz konusu liste ABB Yüklenicisi tarafından onaylanmış sayılacaktır. Nakliye için kullanılan gemiler on beş (15) yaşından küçük olacaktır.

3.5 Alt Yüklenici, Projede Tasarlanan Malları veya Alt Sözleşmenin ifasını etkiledikleri ölçüde Projenin tüm yönleri konusunda yeterli olacaktır.

3.6 Alt Yüklenicinin gerekli bilgileri elde edememesi, Alt Yükleniciyi ne Proje Tasarımlı Malların teslim maliyetlerini doğru tahmin etme sorumluluğundan, ne bu ihmalden kaynaklanan veya bu ihmalle bağlantılı olarak ortaya çıkan ek maliyetlerin sorumluluğundan, ne de Alt Sözleşmenin ifası sorumluluğundan kurtarmayacaktır.

3.7 Alt Yüklenici, Proje Tasarımlı Malları veya Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini etkileyebilecek tüm ilgili koşulları, riskleri, beklenmedik durumları, yasal gereklilikleri, gerekli programları, çizimleri ve planları ve diğer tüm koşulları incelemiş ve dikkate almış olduğu ve de Alt Sözleşmenin ifası için ihtiyaç duyduğu tüm ek bilgi ve detayları almış olduğu kabul edilir. ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin bu bilgileri elde edememesi nedeniyle herhangi bir masraf veya zararı üstlenmeyecektir.

3.8 Alt Yüklenici, tüm bildirimleri yapacak ve tüm izinleri, vizeleri, lisansları alacak ve ödeyecek ve Proje Tasarımlı Malların sağlanması için gerekli diğer tüm gereklilikleri yerine getirecektir.

3.9 Alt Yüklenici, risk Alt Sözleşme kapsamında ABB Yüklenicisine devredilene kadar Proje Tasarımlı Malları muhafaza edecek ve koruyacak şekilde Proje Tasarımlı Malların saklanması, paketlenmesini ve/veya işaretlenmesini sağlayacaktır. Buna ek olarak, Alt Yüklenici Özel Hüküm ve Koşullar kapsamında gerekli olan paketleme ve işleme standartlarına uyacaktır.

3.10 Alt Yüklenici, Sahaya yalnızca ABB Yüklenicisinin önceden yazılı onayını alarak erişecektir. ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmesini sağlamak için Alt Yükleniciye Sahanın ilgili bölümlerine (Program uyarınca gerekli olabileceği şekilde) erişim sağlayacaktır. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin Madde 4.1'de belirtilen Risk Azaltma ve Yöntem Beyanını incelemeyen Sahada herhangi bir iş faaliyetinde bulunmayacaktır.

3.11 Alt Yüklenici, Sahaya erişim yollarının uygunluğu ve mevcudiyetinin yanı sıra Sahaya erişim ve Alt Sözleşmenin ifası için gereken özel veya geçici geçiş hakları için ödeme yapacak ve bunlardan sorumlu olacaktır. Alt Yüklenici, tüm kamusal veya özel yolların trafiğinde herhangi bir dökülme veya döküntü olmaması için önlemler alacaktır. Alt Yüklenici, masrafları kendisine ait olmak üzere tüm bu tür dökülmeleri veya pislikleri derhal temizleyecektir.

3.12 Alt Yüklenici, Teslimata kadar Proje Tasarımlı Malların kaybolması veya zarar görmesi riskini üstlenir ve Teslimattan sonra Alt Yüklenicinin Proje Tasarımlı Mallarda neden olduğu her türlü kayıp veya zarardan sorumlu olacaktır.

3.13 Alt Yüklenici, Alt Sözleşmenin Sahadaki diğer taraflarca gerçekleştirilen işlerle çakışmasını veya karışmasını önleyecek şekilde planlanması ve yerine getirilmesi için ABB Yüklenicisi ile işbirliği yapacaktır.

3.14 Alt Yüklenicinin Alt Sözleşmeyi ifası ABB Yüklenicisi, Müşteri veya üçüncü şahıslar tarafından ekipman sağlanmasına veya işlerin yürütülmesine bağlıysa, Alt Yüklenici, Alt Sözleşmenin etkilenen kısmına devam etmeden önce, ekipman veya işin yürütülmesinde veya malzemede görünen tutarsızlıkları veya kusurları derhal ABB Yüklenicisine yazılı olarak bildirecektir. Aksi takdirde, bu tür ekipman veya işlerin yürütülmesi Alt Yüklenici tarafından kabul edilmiş sayılacaktır.

3.15 Alt Yüklenici, Alt Sözleşme ile ilgili olarak çalışanları tarafından gerçekleştirilen tüm faaliyetlerden sorumlu olacaktır. Özellikle:

3.15.1 Alt Yüklenici, Alt Sözleşme ile ilgili olarak çalışanlarının başına gelen herhangi bir iş kazası veya hastalığı için tam ve münhasır sorumluluğu üstlenir;

3.15.2 Taraflar, Alt Sözleşmenin ABB Yüklenicisi ile Alt Yüklenici arasında veya ABB Yüklenicisi ile Alt Sözleşmenin ifası için atanan Alt Yüklenici çalışanları arasında herhangi bir istihdam ilişkisi anlamına gelmediğini kabul eder. ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenici ve Alt Sözleşmenin ifasıyla görevlendirilen çalışanları ile ilgili olarak işçilik, sosyal güvenlik veya vergiler için herhangi bir sorumluluk veya yükümlülüğün muaf olacaktır;

3.15.3 Alt Yüklenici, hiçbir koşulda ABB Yüklenicisinin çalışanları olarak hareket etmeyecek olan Alt Sözleşmeyi ifa etmesi gereken tüm çalışanları kendi adına işe alacaktır;

3.15.4 Alt Yüklenici, çalışanları tarafından açılan her türlü iddia ve/veya davadan sadece ve münhasıran sorumlu olacaktır ve herhangi bir sınırlama olmaksızın, ABB Yüklenicisini bu tür iddialar ve/veya davalardan kaynaklanan veya bunlarla ilgili herhangi bir iddia, takibat, dava, para cezası, kayıp, maliyet, zarar ve harcamadan ve Yürürlükteki Kanunlara herhangi bir uyumsuzluktan savunacak, tazmin edecek ve masun tutacaktır. Alt Yüklenici, tek ve münhasır işveren statüsünü kabul ederek, ABB Yüklenicisi tarafından talep edilmesinde halinde, masrafları kendisine ait olmak üzere mahkemeye çıkmayı ve ABB Yüklenicisinin mahkemede uygun yasal savunmasını sağlamak için gerekli tüm istenen belgeleri ABB Yüklenicisine sağlamayı taahhüt eder;

3.15.5 ABB Yüklenicisi, dava, haciz veya takyidatlardan kaçınmak için Alt Yüklenicinin Alt Sözleşmeyi ifa eden çalışanları nedeniyle herhangi bir ödeme yapmaya yetkilidir. Bu ödemeler, Alt Yüklenici kredilerinin stopajı, mahsup veya başka bir şekilde yapılabilir. Alt Yüklenici, bu ödemelerle ilgili olarak ABB Yüklenicisi tarafından talep edilen her türlü desteği sağlayacak ve yapılan ödemeler için ABB Yüklenicisini tazmin edecektir.

3.16 ABB Yüklenicisinin, Alt Yüklenici veya herhangi bir alt yüklenicisi tarafından gerçekleştirilecek Proje Tasarımı Mallar için hizmet sipariş etmesi durumunda, aşağıdaki hükümler geçerli olacaktır:

3.16.1 **Hizmetler**, Alt Yüklenici veya herhangi bir alt yüklenicisi tarafından yerine getirilecek tüm hizmetler ve Alt Yüklenicinin Alt Sözleşmede belirtilen diğer tüm taahhütleri, yükümlülükleri ve sorumlulukları anlamına gelir. Yukarıda belirtilenlerin genellikle sınırlanmaksızın, Hizmetler, Proje Tasarımı Malların uygun şekilde kurulmasının, devreye alınmasının ve test edilmesinin denetlenmesini içerecektir. Alt Yüklenici, Sahada geçerli olan koşulları dikkate alarak, Hizmetlerin yerine getirilmesini ABB Yüklenicisinin Saha yönetimi ile koordine edecektir. Alt Yüklenici, sağlanacak Hizmetlerle ilgili tüm ekipmanı ve bu Hizmetler için gerekli olan her türlü özel aleti, devreye alma yedeklerini ve sarf malzemelerini tedarik edecektir. Şüpheye mahal vermeme için, özel aletler, cihazlar ve kontrol ekipmanı üzerinde çalışmak ve Projede Tasarlanan Mallarla birlikte sağlanan kontrolleri ve vericileri kurmak, ayarlamak ve yapılandırmak için gereken tüm öğeleri içerecektir. Tüm yedek parçalar, özel aletler ve sarf malzemeleri ABB Yüklenicisinin malı olacaktır.

3.16.2 **Hizmetleri yürütecek personel**: Alt Yüklenici, personelinin Hizmetleri Programa uygun olarak yerine getirmesi için gerekli tüm izinleri, lisansları, vizeleri ve onayları zamanında alacak ve ödeyecektir. Personel, ABB Yüklenicisi tarafından sağlanan belirli ülkelere özgü seyahat güvenliği talimatlarına ve/veya kısıtlamalarına uyacaktır. Alt Yüklenici, Hizmetlerin yürütülmesi için yeterli sayıda yetkin ve deneyimli personel istihdam edecek ve sağlayacaktır. ABB Yüklenicisinin talebi üzerine Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin kanaatine göre görevini kötüye kullanan veya yetersiz ya da ihmalkar olan herhangi bir kişiyi derhal Sahadan uzaklaştıracaktır. Bu şekilde görevden alınan herhangi bir kişi, on beş (15) takvim günü içinde yetkili bir yedek tarafından değiştirilecektir. Söz konusu kaldırma işlemine ilişkin tüm masraflar Alt Yüklenici tarafından karşılanacaktır. Alt Yüklenici yalnızca buluşucu hastalıklardan arınmış kişileri istihdam edecektir.

3.16.3 Saha koşulları: Alt Yüklenici, Sahanın özellikleri ve Hizmetlerin yerine getirilmesini etkiledikleri ölçüde tüm yönleri konusunda yeterli olacaktır. Alt Yüklenici ayrıca Sahaya erişim araçları, gerekli olabilecek konaklama, Hizmetlerin yerine getirilmesi için gerekli iş ve malzemelerin kapsamı ve niteliği ve Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme Fiyatında tüm bu hususları makul bir şekilde dikkate alıp almadığı konusunda da yeterli olacaktır.

3.16.4 Diğerleri ile işbirliği: ABB Yüklenicisi, Alt Yükleniciden Sahanın bulunduğu ülkede Hizmetleri sağlamak için yerel bir alt yüklenici belirlemesini ve kullanmasını ve bu alt yüklenici ile ilgili bir tedarik anlaşması yapmasını talep edebilir. Alt Yüklenicinin bu amaçla bir alt yüklenici belirlemesi halinde, Alt Yüklenici ABB Yüklenicisine, kendi görev ve yükümlülükleri ile söz konusu alt yüklenicinin görev ve yükümlülüklerini koordine edeceğini garanti ve taahhüt eder. Alt Yüklenici ayrıca, Alt Yüklenici ve onun alt yüklenicisinin, Proje Tasarımı Malların kurulmasının, devreye alınmasının ve test edilmesinin denetimini ortaklaşa sağlamasını ve Proje Tasarımı Malların Alt Sözleşmeye uygun olarak tamamlanmasını ve faaliyete geçmesini sağlamak için buna bağlı ve/veya başka şekilde gerekli tüm işleri yapmasını sağlayacaktır.

4. İŞ SAĞLIĞI VE GÜVENLİĞİ (İSG)

4.1 Alt Yüklenici, Özel Hüküm ve Koşullarda belirtilen tüm İSG Gerekliliklerine uyacak ve çalışanları tarafından uyulmasını sağlayacaktır.

4.2 Alt Yüklenicinin İSG Gerekliliklerine uyumu, Alt Yüklenicinin yönetim ve denetiminin tüm seviyelerinin aktif katılımını gerektirir. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi tarafından onaylanacak olan sertifikalı İSG Müdürü ve Saha Yöneticisini atayacak ve Alt Sözleşmenin tüm ifası boyunca görevde tutacaktır. Yürürlük Tarihinde, Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisine İSG Müdürü ve Saha Yöneticisinin saygın bir sektör kuruluşu tarafından akredite edilmiş profesyonel İSG sertifikalarının kanıtını sağlayacaktır. İSG Müdürü ve Saha Yöneticisi, Proje İSG Planının uygulanmasını koordine etme sorumluluğuna ve yetkisine sahip olacaktır. İSG Müdürü ve Saha Yöneticisi, ABB Yüklenicisinin temsilcisiyle doğrudan bir iletişim hattına sahip olacaktır.

4.3 Alt Yüklenici, İSG ile ilgili yükümlülüklerini yerine getirmek için yeterli ve nitelikli İSG kaynakları tahsis edecektir. Kaynak tahsisi, Alt Yüklenici tarafından periyodik olarak gözden geçirilecek ve İSG Gereksinimlerinin karşılanabilmesini sağlamak için ABB Yüklenicisi ile paylaşılacaktır. Alt Yüklenici, Sahada çalışmasına izin verilmeden önce Sahada çalışan tüm personelinin ilgili eğitimi ve tanıtımını sağlayacaktır. Alt Yüklenici, Alt Sözleşmenin tüm ifası boyunca yönetim kademelerini desteklemek için üst düzeyde kalifiye İSG mühendislerine, memurlarına ve danışmanlarına sahip olacaktır. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin görüşüne bağlı olarak herhangi bir İSG Gerekliliğine uymayan herhangi bir kişiyi derhal Sahadan çıkaracaktır.

4.4 ABB Yüklenicisi ve Alt Yüklenici personeli arasında, üzerinde anlaşmaya varılacak bir toplantı programına göre ve makul ABB Yüklenicisi talebi üzerine düzenli İSG toplantıları yapılacaktır. Alt Yüklenici ayrıca, bölüm yönetimi ve çalışan temsilcilerini içeren düzenli İSG toplantıları yapacaktır. Tüm toplantıların tutanakları kaydedilecek ve yazılı talep üzerine ABB Yüklenicisi tarafından derhal gözden geçirilebilecektir. Bu düzenli toplantılara ek olarak, belirli tasarım, inşaat veya kurulum konuları için, faaliyetle ilgili ve/veya Proje üzerindeki potansiyel sonuçlarla ilgili risk tanımlama ve risk değerlendirilmesini ele almak için Alt Yüklenici tarafından geçici toplantılar düzenlenecektir.

4.5 Alt Yüklenici, Alt Sözleşmenin ayrılmaz bir parçası olarak Saha denetim personeli tarafından Saha faaliyetlerinin günlük olarak izlenmesini gerçekleştirecektir. Tüm faaliyetlerin Özel Hüküm ve Koşullarda atıfta bulunulan kabul edilen yöntem beyanına uymasını sağlamak için her vardiya sırasında resmi olmayan günlük Saha turları yapılacaktır. Alt Yüklenici, tüm ABB İSG forumlarına, toplantılarına, denetimlerine ve girişimlerine aktif olarak katılacaktır.

4.6 Alt Yüklenici, Sahadaki tüm çalışanlarının sağlık ve güvenliğinden tek başına sorumlu olacak ve Proje Tasarımlı Malların sağlanmasıyla bağlantılı olarak Sahada veya Saha hakkında veya başka bir şekilde herhangi bir olay veya ramak kala olay meydana geldiğinde ABB Yüklenicisini ve gerekirse ilgili makamı derhal bilgilendirecektir. Bu tür bir olay veya ramak kalanın meydana gelmesinden sonraki yirmi dört (24) saat içinde, Alt Yüklenici ABB Yüklenicisine yazılı bir rapor sunacak ve bunu on dört (14) takvim günü içinde bir nihai rapor izleyecektir.

Alt Yüklenici de, gerektiğinde bu tür bir raporu uygun makama verecektir. Bu prosedür, Alt Yükleniciyi kişileri, çevreyi ve mülkü koruma konusundaki tüm sorumluluğundan ve herhangi bir yükümlülüğünden kurtarmaz.

4.7 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi tarafından talep edilmesi halinde, Sahaya gelmeden önce çalışanlarının tıbbi muayenesini yapacak ve bu hüküm Yürürlükteki Yasaları ihlal etmedikçe, bu muayenenin sonuçlarını Yükleniciye bildirecektir. ABB Yüklenicisi, tıbbi nedenlerle Alt Yüklenicinin personelinin Sahaya erişimini reddetme hakkını saklı tutar.

4.8 Alt Yüklenici, çevreye zarar verebilecek her türlü madde veya materyali mümkün olan en çevre dostu şekilde ve Yürürlükteki Yasalar ve diğer yönetmeliklere uygun olarak depolayacak, taşıyacak, arıtacak ve Sahaya taşıyacak veya Sahadan uzaklaştırılacaktır. Alt Yüklenici ayrıca yangın tehlikesi oluşturan tüm öğelerini Sahadan kaldıracaktır. Alt Yüklenici malzemelerin temizlenmesine yönelik yazılı talimatlara derhal uymazsa, ABB Yüklenicisi bu malzemeleri riski ve masrafı Alt Yükleniciye ait olmak üzere temizleyecektir.

4.9 Alt Yüklenici, Projede Tasarlanan Mallarda bulunan tüm tehlikeli maddeleri (bu terim Geçerli Yasalarda tanımlandığı şekliyle) ABB Yüklenicisine bildirecektir. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisine tüm geçerli güvenlik veri sayfalarını kopyalarını verecek ve Teslimattan en geç on (10) takvim günü önce Proje Tasarımlı Mallar için uygun özel kullanım talimatlarını sağlayacaktır.

4.10 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin istemesi halinde, ABB Yüklenicisinin denetim ve teftişlerine katılmasına izin vermek adına denetim ve teftiş planını ABB Yüklenicisine zamanında ileticektir. Ek olarak, ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin İSG Gerekliliklerine uygunluğunu değerlendirmek için Alt Sözleşmenin tüm aşamalarında Sahada kendi İSG denetimlerini gerçekleştirme hakkına sahip olacaktır. Alt Yüklenici, bu tür denetimleri gerçekleştirmek için ABB Yüklenicisinin ihtiyaç duyduğu tüm ilgili kaynakları, belgeleri ve yardımı sağlayacaktır.

4.11 (i) Alt Yüklenicinin çalışmasının yürütülmesinde uygun İSG için veya (ii) Alt Yüklenicinin İSG Gereksinimlerine ilişkin herhangi bir temerrüdü nedeniyle ABB Yüklenicisi gerekli gördüğü zamanlarda ve şekilde Alt Yüklenicinin işinin sağlanmasının ertelenmesi de dahil olmak üzere Alt Yükleniciden Alt Sözleşmenin veya herhangi bir bölümünün ifasının askıya alınmasını talep etme hakkına sahip olacak ve bu durumda Alt Yüklenici tüm masrafları üstlenecek ve bu tür bir askıya almadan kaynaklanan gecikmeden sorumlu olacaktır. ABB Yüklenicisinin sahip olabileceği diğer haklara veya çözümlere halel getirmeksizin, Yüklenici, Madde 19.2 uyarınca Alt Sözleşmeyi feshetme hakkına sahip olacaktır.

4.12 Alt Yüklenici, alt yüklenicilerinin Alt Yüklenici için geçerli olan aynı yükümlülüklerle ve İSG Gerekliliklerine tabi olmasını ve bunlara uymasını sağlayacaktır.

5. DEĞİŞİKLİK TALİMATLARI

5.1 ABB Yüklenicisi, Eklerde sunulan formu kullanarak, Programın değiştirilmesi veya Proje Tasarımlı Malların ya da bunların herhangi bir kısmının tadil edilmesi, çıkarılması, eklenmesi veya başka bir şekilde değiştirilmesi için Alt Yükleniciye Değişiklik Talimatları verebilir. Alt Yüklenici, bu Değişiklik Talimatlarını yalnızca yazılı bir Değişiklik Talimatı aldıktan sonra yerine getirecek ve Alt Sözleşmenin hükümlerine bağlı kalmaya devam edecektir. Her Değişiklik Talimatının değeri, daha sonra, Madde 5.2'de belirtildiği ve uygun olduğu şekilde, Alt Sözleşme Bedeline eklenecek veya bundan düşülecektir. Değişiklik Talimatı, duruma göre, Programın kısaltılması veya uzatılması için gereken süreyi ifade edecektir.

5.2 Herhangi bir Değişiklik Talimatı için ödemeler veya krediler aşağıdaki sıraya göre hesaplanacaktır: (i) Alt Sözleşmede tanımlandığı şekliyle mutabık kalınan birim fiyat listesi, (ii) ABB Yüklenicisi ile Alt Yüklenici arasında kararlaştırılacak götürü bedel, (iii) zaman ve malzeme bazında veya (iv) gerekirse bu yöntemlerin bir kombinasyonu olarak. Mutabık kalınan birim fiyat listesi Değişiklik Talimatı konusunu kapsamıyorsa, ABB Yüklenicisi tarafından benzer mallar için listedeki fiyatlar esas alınarak ek bir fiyat belirlenecek ve birim fiyat listesine eklenecektir.

5.3 ABB Yüklenicisi tarafından makul bir süre içinde talep edilen değişiklikler, Alt Yükleniciye yükümlülüklerini yerine getirmesi için bir süre uzatma hakkı vermez.

5.4 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin herhangi bir talimatının, talebinin, eyleminin veya ihmalinin Alt Sözleşmede bir değişiklik oluşturduğuna inanırsa, Alt ABB Yüklenicisi, söz konusu talimat, talep, eylem veya ihmalden sonraki beş (5) takvim günü içinde, söz konusu değişiklik ile ilgili olarak bir Değişiklik Talimatı için yazılı bir teklifi Yükleniciye ileticektir. ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin önerisi sonucunda bir Değişiklik Talimatı vermediği ve Alt Yüklenicinin bu Maddenin bildirim hükümlerine uymadığı sürece, Alt Yüklenici, oluşan maliyetler ve/veya zaman açısından ek tazminat talep etme hakkına sahip olmayacaktır.

5.5 ABB Yüklenicisi veya İşveren, Projenin bütünlüğünü ve işlevselliğini sağlamak için Proje Tasarımlı Malların tasarımında ve mühendisliğinde herhangi bir değişiklik yapılmasını talep ederse, bu değişiklikler bir Değişiklik Talimatı niteliği taşımayacak ve maliyetler Alt Sözleşme Fiyatına dahil edilecektir. Bu tür değişiklikler için süre uzatımı yalnızca ABB Yüklenicisi tarafından Müşteriden alındığı ölçüde verilecektir. Buna ek olarak, ABB Yüklenicisi veya İşveren belirli bir çözümün uygulanmasını talep ederse, bu çözüm bir Değişiklik Talimatı niteliği taşımayacak ve Alt Yüklenici farklı bir çözüm öngörmüş ve sunmuş olsa bile ABB Yüklenicisi için ek maliyet olmaksızın uygulanacaktır.

5.6 Alt Yüklenici, anlaşmazlık nedeniyle veya Alt Yüklenici tarafından kabule tabi olması nedeniyle veya değer tutarını kabul etmesi veya Programda süre uzatımına tabi olması nedeniyle bir Değişiklik Talimatının ifasını ertelemeyecek veya geciktirmeyecektir.

6. TESLİMAT

6.1 Teslimat Programa uygun olarak yapılacaktır. ABB Yüklenicisi tarafından yazılı olarak onaylanmadıkça veya talep edilmedikçe kısmi teslimat kabul edilmeyecektir.

6.2 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin onayına Alt Sözleşmenin ifası için ayrıntılı bir uygulama planı (Alt Sözleşmede belirtilen mutabık kalınan kilometre taşları dahil) sunacak ve ABB Yüklenicisine programlama ve planlama konusunda her açıdan yardımcı olacak ve işbirliği yapacaktır.

6.3 Aksi talep edilmedikçe, Alt Yüklenici en az haftada bir ABB Yüklenicisi tarafından talep edilen biçimde Teslimatın durumunu rapor edecektir. Raporla Teslimatın zamanında yapıldığına ve gerektiğinde hızlandırılması için önerilen adımlara ilişkin bir açıklama yer alacaktır. Rapor, raporun kapsadığı ayın sonundan itibaren beş (5) takvim günü içinde ABB Yüklenicisine sunulacaktır. Herhangi bir Proje Tasarımlı Malın Teslimatı Programın gerisinde kalırsa, Alt Yüklenici Programa uyumu sağlamak için faaliyetlerini belirten bir kurtarma planını yazılı olarak sunacaktır. ABB Yüklenicisinin talebi üzerine, Alt Yüklenici Teslimata ilişkin tüm bilgileri sağlayacaktır. ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin herhangi bir rapor sunmaması halinde Alt Sözleşme kapsamındaki ödemeleri durdurma hakkını saklı tutar.

6.4 Alt Yüklenici, en geç Alt Sözleşmenin kabulü sırasında, sevkiyatın yapıldığı ülkenin gümrük tarife numaralarını ve tüm Proje Tasarımlı Mallar için menşe ülkeleri sağlayacaktır. Kontrollü Proje Tasarımlı Mallar için, ilgili ulusal ihracat kontrol numaraları belirtilmeli ve Proje Tasarımlı Mallar ABD ihracat düzenlemelerine tabi ise, ABD İhracat Kontrol Sınıflandırma Numaraları (ECCN) veya Uluslararası Silah Trafikliği Düzenlemeleri (ITAR) sınıflandırma numaraları belirtilmelidir. Tercihli menşe ispat belgeleri ile sevkiyatın yapıldığı veya varış ülkesinin uygunluk beyanları ve işaretleri talep edilmeksizin, menşe şahadetnameleri ise talep üzerine ibraz edilecektir.

6.5 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisine her Teslimat için on (10) takvim günü önceden yazılı bildirimde bulunacak ve söz konusu Teslimata aşağıdaki asgari bilgileri içeren bir sevk irsaliyesinin eşlik etmesini sağlayacaktır (ABB Yüklenicisi tarafından aksi talep edilmedikçe): Sipariş numarası, Sipariş tarihi, boyutlar, ağırlıklar ve içerikler dahil olmak üzere paket sayısı ve kısmi teslimat durumunda, teslim edilmesi gereken kalan bakiye.

6.6 Alt Yüklenici (veya onun tayin ettiği nakliyecisi), ABB Yüklenicisi tarafından talep edilen ek ithalat/ihracat belgelerinin bir irsaliye ile birlikte ABB Yüklenicisine sağlayacaktır.

6.7 Proje Tasarımli Malların mülkiyeti, aşağıdakilerden hangisi daha erken ise o tarihte ABB Yüklenicisine geçecektir: (i) Proje Tasarımli Malların taşınması için kullanılacak nakliye aracına yüklendiğinde veya (ii) ABB Yüklenicisi tarafından Proje Tasarımli Mallar için ödemeler yapıldıkça aşamalı olarak veya (iii) Ana Sözleşme kapsamında Müşteri tarafından ABB Yüklenicisinden mülkiyet devri talep edildiğinde.

6.8 ABB Yüklenicisi veya Alt Yüklenici tarafından sağlanan malzemeler Alt Yüklenicinin tesislerine, Sahaya veya Proje Tasarımli Malların üretildiği başka bir yere ulaşır ulaşmaz, Alt Yüklenici bunları bir kimlik numarası ve ABB Yüklenicisinin adı ile işaretleyecek ve mümkün olduğunca diğer kalemlerden ayrı tutacaktır.

7. GECİKME

7.1 Alt Yüklenicinin Programa uymaması halinde, ABB Yüklenicisi Alt Yükleniciye ifasını hızlandırması için yazılı olarak talimat verme hakkını saklı tutar. Alt Yüklenici, Proje Tasarımli Malların veya ilgili kısmının Teslimini Programa göre tamamlamak amacıyla ilerlemenin hızlandırılması için ABB Yüklenicisi tarafından talimat verilen önlemleri alacaktır. Alt Yüklenici, Programa uymak üzere bu tür adımları atmak için herhangi bir ek ödemeye hak kazanmayacaktır. Alt Yüklenici, herhangi bir gecikmenin meydana gelmesinden sonraki yirmi dört (24) saat içinde ABB Yüklenicisine yazılı olarak bunu ve nedenini bildirecek ve bu tür bir gecikmenin maliyetlerini veya sonuçlarını en aza indirmek veya hafifletmek için her türlü çabayı gösterecektir.

7.2 Alt Yüklenicinin Proje Tasarımli Malları Programa uygun olarak teslim edememesi halinde, Alt Yüklenici ABB Yüklenicisine Alt Sözleşmede belirtilen oranda tasfiye edilmiş tazminat ödeyecektir. Alt Yüklenici, yazılı talep üzerine veya ABB Yüklenicisinden bir fatura aldıktan sonra maktu tazminatı ödeyecektir. ABB Yüklenicisi, diğer herhangi bir kurtarma yöntemine hâle getirmeksizin, nakdi zarar tutarını Alt Yükleniciye ödenmesi gereken veya olabilecek herhangi bir ödmeden veya Alt Yüklenicinin mali teminatlarından mahsup etme hakkını saklı tutar. Tasfiye edilen zararların ödenmesi, Alt Yükleniciyi Alt Sözleşme kapsamındaki herhangi bir sorumluluk veya yükümlülüğünden kurtarmaz.

7.3 Teslimattaki gecikme, ABB Yüklenicisinin azami tasfiye edilmiş zarara hak kazanacağı şekilde ve Projede Tasarlanan Mallar hala teslim edilmemişse, ABB Yüklenicisi yazılı olarak son bir makul süre içinde (bir haftadan az olmamak üzere) Teslimatı talep edebilir.

7.4 Alt Yüklenicinin söz konusu son süre içinde teslimatı gerçekleştirmemesi halinde, ABB Yüklenicisi aşağıdaki hakları saklı tutar

7.4.1 19. Madde (Fesih) uyarınca Alt Sözleşmeyi feshedebilir;

7.4.2 Proje Tasarımli Malların müteakip teslimatını reddedebilir;

7.4.3 ABB Yüklenicisinin Proje Tasarımli Malları başka bir alt yükleniciden ikame olarak elde etmek için makul olarak yaptığı her türlü masraf ve harcamayı Alt Yükleniciden geri alma hakkına sahip olabilir; ve/veya

7.4.4 Madde 7 kapsamındaki tasfiye edilen zararlara ek olarak, ABB Yüklenicisinin Alt Yüklenicinin gecikmesine atfedilebilecek her türlü masraf, kayıp, gider ve tasfiye edilmiş zararlar için tazminat talep edebilir.

7.5 ABB Yüklenicisi ayrıca, Teslimatta Madde 7 uyarınca ABB Yüklenicisine azami tasfiye edilmiş tazminat hakkı verecek bir gecikmenin meydana geleceği koşullardan açıkça anlaşılıyorsa, Alt Yükleniciye yazılı olarak bildirimde bulunarak Alt Sözleşmeyi feshetme hakkına sahip olacaktır.

8. PROJE TASARIMLI MALLARIN TEST VE KABULÜ

8.1 Alt Yüklenici, Özel Hüküm ve Koşullarda gerekli olan testleri ve yönetmelikleri, kodları ve standartları karşılamak için gerekli olan veya Proje Tasarımli Malların Alt Sözleşmeye uygun olduğunu doğrulamak için ABB Yüklenicisi tarafından gerekli görülen diğer testleri gerçekleştirecektir.

8.2 Teslimattan önce herhangi bir zamanda ve Alt Yüklenicinin çalışma saatleri içinde, ABB Yüklenicisi ve/veya İşverenin vekili kendi takdirine bağlı olarak (i) makul bir bildirimde bulunarak Proje Tasarımli Malları ve Alt Yüklenicinin üretim birimlerini inceleyebilir ve/veya (ii) Proje Tasarımli Malların veya bunların herhangi bir parçasının veya malzemesinin fabrika testlerine tanık olabilir. Buna ek olarak, ABB Yüklenicisi ve/veya İşveren Proje Tasarımli Malları Sahada inceleme ve/veya test etme hakkına sahip olacaktır.

8.3 Bu tür bir inceleme veya test ABB Yüklenicisine Proje Tasarımli Malların Alt Yüklenici Sözleşmesine uymadığına veya uyma ihtimalinin düşük olduğuna dair bir kanaat verirse, ABB Yüklenicisi Alt Yükleniciyi bilgilendirecek ve Alt Yüklenici Alt Sözleşmeye uyulmasını sağlamak için gereken her türlü önlemi derhal alacaktır. Buna ek olarak, Alt Yüklenici, masrafları Alt Yükleniciye ait olmak üzere gerekli ek inceleme veya testleri gerçekleştirecek ve ABB Yüklenicisinin ve Müşterinin Proje Tasarımli Malların bu tür ek inceleme ve testlerine katılma masraflarını karşılayacaktır.

8.4 Alt Yüklenici, Yürürlük Tarihinden itibaren on beş (15) takvim günü içinde, test düzenini gösteren bir çizimin yanı sıra kullanılacak tüm aletleri ve ekipmanı belirten ve testler için tahmini tarihleri belirten test prosedürü için bir devre şeması da dahil olmak üzere tüm testlerin ayrıntılı bir programını hazırlayacak ve ABB Yüklenicisine aktaracaktır. Alt Yüklenici, Proje Tasarımli Malların muayenesi ve testlerine tanıklık etmek için gerekli tüm aletleri, işçiliği, malzemeyi ve yardımı sağlayacaktır.

8.5 Alt Yüklenici, Proje Tasarımli Mallar kararlaştırılan denetim ve testler için hazır olduğunda ABB Yüklenicisini en az dört (4) hafta önceden yazılı olarak bilgilendirecektir.

8.6 Herhangi bir testin maliyeti Alt Sözleşme Bedeline dahildir.

8.7 Proje Tasarımli Malların testleri geçememesi halinde, Taraflar kabul testinden sonra ilgili tüm test sonuçlarını ve ABB Yüklenicisinin Kabul Testi Sertifikası vermesini engelleyen eksiklik ve kusurları belirten bir protokol hazırlayacak ve imzalayacaklardır. Alt Yüklenici, eksiklikleri ve kusurları mümkün olan en kısa süre içinde, ancak en geç ABB Yüklenicisinin Proje Tasarımli Malların kabul testindeki tarihe kadar giderecektir.

8.8 ABB Yüklenicisi, Proje Tasarımli Malların fabrika testleri dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere tüm geçerli testleri geçtiğinde ve Alt Yüklenici Alt Sözleşme kapsamındaki tüm yükümlülüklerini yerine getirdiğinde bir Kabul Testi Sertifikası düzenleyecektir.

8.9 ABB Yüklenicisi, muayene ve test programı sırasında tespit edilen eksiklik ve kusurlara rağmen Kabul Testi Sertifikasını şartlı kabul olarak düzenleme hakkına sahiptir. Böyle bir durumda, koşullu karakter ve eksiklikler ve kusurlar Kabul Testi Sertifikasında açıklanacaktır ve Alt Yüklenici bu eksiklikleri ve kusurları mümkün olan en kısa sürede, ancak koşullu Kabul Testi Sertifikası tarihinden itibaren en geç otuz (30) takvim günü içinde giderecektir. ABB Yüklenicisi, tüm eksiklikler ve kusurlar giderilene kadar ödenmemiş ödemeleri durdurma hakkına sahiptir. Alt Yüklenici otuz (30) takvim günü içinde aynı sorunu gidermezse, verilen şartlı Kabul Testi Sertifikası hükümsüz ve geçersiz sayılacak ve ABB Yüklenicisi – kanuni veya yasal olarak sahip olabileceği diğer hak veya özüm yollarına hâle gelmeksizin, Alt Sözleşme kapsamında – (i) başarısızlığı İşlerin tamamlanmasında bir gecikme olarak değerlendirme ve (ii) sahip olduğu herhangi bir teminatı talep etme hakkına sahip olacaktır. Hiçbir durumda garanti süresi, bu tür koşullu Kabul Testi Sertifikası kapsamında başlamayacaktır. Tüm kusur ve eksiklikler giderildikten sonra Kabul Testi Sertifikası yürürlüğe girer.

8.10 ABB Yüklenicisi, tüm kusur ve eksiklikler giderildiğinde, Alt Yüklenici Alt Sözleşme kapsamındaki tüm yükümlülüklerini yerine getirdiğinde ve garanti süresi sona erdiğinde Kesin Kabul Sertifikasını düzenleyecektir.

8.11 ABB Yüklenicisi, muayene ve test programı sırasında tespit edilen eksiklik ve kusurlara rağmen şartlı kabul olarak Kesin Kabul Belgesi düzenlemeye yetkilidir. Bu durumda şartlı nitelik ile eksiklik ve kusurlar şartlı Kesin Kabul Belgesinde belirtilecek ve Alt Yüklenici, bu eksiklik ve kusurları, şartlı Kesin Kabul Belgesi tarihinden itibaren otuz (30) takvim günü geçmeyecek şekilde, mümkün olan en kısa sürede giderecektir. ABB Yüklenicisi, tüm eksiklikler ve kusurlar giderilene kadar ödenmemiş ödemeleri durdurma hakkına sahiptir. Alt Yüklenici otuz (30) takvim günü içinde aynı sorunu gidermezse, verilen şartlı Kesin Kabul Belgesi hükümsüz ve geçersiz sayılacak ve ABB Yüklenicisi – kanuni veya yasal olarak sahip olabileceği diğer hak veya özüm yollarına halel gelmeksizin, Alt Sözleşme kapsamında – (i) başarısızlığı İşlerin ifasında bir gecikme olarak değerlendirme, (ii) Bu eksiklik ve kusurlardan kaynaklanan tüm masraflar, zararlar ve kayıplar için Alt Yüklenici tarafından tazmin edilme hakkına, ve (iii) sahip olduğu herhangi bir teminatı talep etme hakkına sahip olacaktır. Tüm kusur ve eksiklikler giderildikten sonra Kesin Kabul Belgesi yürürlüğe girer.

8.12 ABB Yüklenicisinin yetkili temsilcileri tarafından usulüne uygun olarak imzalanmış Kesin Kabul Sertifikası dışında ABB Yüklenicisi tarafından verilen hiçbir sertifika, muvafakat, onay veya kabul, ne Projede Tasarlanan Malların nihai onayını ve kabulünü teşkil eder ne de Alt Yükleniciyi Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinden muaf tutar.

8.13 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinden Kabul Testi Sertifikası ve Kesin Kabul Sertifikası almak için gereken yeterli ekipman, işçi ve hizmetleri masrafları kendisine ait olmak üzere sağlayacaktır. Herhangi bir süre uzatımı, Alt Yüklenicinin yazılı başvurusunu (Programa uymama nedenlerinin açıklanması dahil) ve ABB Yüklenicisinin yazılı onayını gerektirir.

8.14 ABB Yüklenicisi, Proje Tasarımlı Malları ve/veya Alt Sözleşmenin düzgün bir şekilde ifasını tehlikeye atan durumlarda, Taraflardan herhangi birinin Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini etkilemeksizin, Proje Tasarımlı Malların herhangi bir kısmına Teslimattan önce ve kendi takdirine bağlı olarak el koyabilir. Böyle bir ziyetlik, Proje Tasarımlı Malların kabulü anlamına gelmeyecek ve Alt Yükleniciyi Alt Sözleşme kapsamındaki herhangi bir yükümlülük veya sorumluluktan kurtarmayacaktır.

8.15 Alt Yüklenici, Proje Tasarımlı Malların Alt Sözleşmeye uygunluğundan tamamen sorumlu olmaya devam edecektir. Bu, ABB Yüklenicisinin onay, denetim, test ve/veya test numunesi alma hakkını kullanıp kullanmadığına bakılmaksızın geçerlidir ve Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini sınırlamaz. Şüpheye mahal vermemek için, ABB Yüklenicisi tarafından Proje Tasarımlı Malların onaylanması, incelenmesi, test edilmesi veya test numunesi alınması, Alt Yükleniciyi herhangi bir şekilde Alt Yüklenicinin garantilerinden veya sorumluluğundan muaf tutmayacak veya bunları sınırlandırmayacaktır.

9. ALT SÖZLEŞMENİN ASKIYA ALINMASI

9.1 ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Yükleniciye herhangi bir tazminat ödemediği takdirde toplam doksan (90) takvim günü boyunca herhangi bir zamanda Alt Sözleşmenin ifasını askıya alabilir. Askıya alınmanın doksan (90) takvim gününü aşması durumunda, Alt Yüklenici, koruma, depolama ve sigorta masrafları gibi bu tür bir askıya alınmanın neden olduğu doğrudan ve makul masraflar için ABB Yüklenicisi tarafından tazmin edilecektir. Alt Sözleşmenin veya ilgili kısmının yerine getirilmesi için mutabık kalınan süre, askıya alma süresi kadar uzatılacaktır.

9.2 Alt Sözleşmenin askıya alınmasına Müşteri neden olmuşsa veya Müşteri tarafından talep edilmişse, Alt Yüklenici yalnızca Alt Sözleşmede belirtilen ve Müşteri tarafından ödenen ölçüde bir tazminat alma hakkına sahip olacaktır.

9.3 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin (i) uygun İSG ifası için veya (ii) Alt Yüklenicinin herhangi bir temerrüdü nedeniyle gerekli gördüğü süre ve şekilde, Teslimatı ertelemek de dahil olmak üzere, Alt Sözleşmenin veya herhangi bir kısmının ifasını askıya alacaktır. Alt Yüklenici tüm masrafları üstlenecek ve söz konusu askıya alma işleminden kaynaklanan gecikmeden sorumlu olacaktır.

Herhangi bir askıya alma sırasında Alt Yüklenici Proje Tasarımlı Malları uygun şekilde koruyacak, sigortalayacak ve güvence altına alacaktır.

9.4 Alt Yüklenici, herhangi bir askıya alınmanın sonuçlarını en aza indirmek için her türlü çabayı gösterecektir.

9.5 Alt Yüklenici, Alt Sözleşmenin ifasını askıya alamaz.

10. MÜCBİR SEBEPLER

10.1 Gecikme veya başarısızlık, bir Mücbir Sebep olayından kaynaklanıyorsa, etkilenen Tarafın, bu Mücbir Sebep olayının meydana gelmesinden itibaren beş (5) takvim günü içinde diğer Tarafa bildirimde bulunması şartıyla Taraflardan hiçbirisi, Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmede herhangi bir gecikme veya başarısızlıktan sorumlu olmayacaktır.

10.2 Mücbir Sebep, öngörülemeyen ve etkilenen Tarafın kontrolü dışında olan aşağıdaki olaylardan herhangi birinin meydana gelmesi anlamına gelir: sel, deprem, volkanik patlama, savaş (ilan edilmiş olsun veya olmasın) veya terör.

10.3 Etkilenen Taraf, durum ve gecikmeyi çözme çabaları hakkında sürekli güncellemeler sağlayacak ve nihai olarak yalnızca süre uzatımı hakkına sahip olacak, ancak gecikme için parasal tazminat almayacaktır. Her bir Taraf, Mücbir Sebep olayının etkilerini en aza indirmek için makul çabayı gösterecektir.

10.4 Bir Mücbir Sebep olayı on iki (12) ayı aşarsa, Taraflardan herhangi biri diğer Tarafa yazılı bildirimde bulunarak Alt Sözleşmeyi derhal feshedebilir.

11. GARANTİ VE ÇÖZÜM YOLLARI

11.1 Alt Yüklenici şunları garanti eder:

11.1.1 Proje Tasarımlı Mallar, burada belirtilen şartnameler ve Alt Yüklenicinin Madde 3 ve 4'te tanımlanan sorumlulukları dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere Alt Sözleşmeye uygundur;

11.1.2 Proje Tasarımlı Mallar, Alt Yükleniciye Alt Sözleşmede açıkça veya zımnen bildirilmiş olsun olmasın, Projenin özel amacına uygundur;

11.1.3 Proje Tasarımlı Malların Teslimat tarihinde yeni ve kullanılmamıştır;

11.1.4 Proje Tasarımlı Mallar, Müşteri tarafından beklenen işlevselliği ve performansı korur; ve

11.1.5 Proje Tasarımlı Mallar garanti süresi boyunca tasarım, işçilik ve malzeme kusurlarından arı kalacaktır.

11.2 Alt Yüklenici, Dahili Yazılımın gizli dosyalar içermediğini, üzerinde bulunduğu bilgisayar ekipmanını çalıştıran bir kişinin kontrolü olmaksızın kendini kopyalamadığını, ilemediğini veya etkinleştirmede ve Dahili Yazılımın kullanımını veya erişimini kısıtlayan veya kısıtlayabilecek elektronik, mekanik yazılım veya başka yollarla uygulanan lisans etkinleştirme veya yetkilendirme anahtarları veya başka bir işlev içermediğini ve her Dahili Yazılımın her türlü arızayı günlüğe kaydettiğini ve çevrimiçi olarak incelenebilecek bir günlük dosyasında olaylara yardımcı olduğunu garanti eder.

11.3 Garanti süresi, ABB Yüklenicisinin Geçici Kabul Belgesini aldığı tarihten itibaren otuz altı (36) aydır. Geçici Kabul Belgesinin Alt Yüklenicinin kusuru olmaksızın alınmaması halinde, garanti süresi ilgili Proje Tasarımlı Mallar için Kabul Testi Belgesinin düzenlendiği tarihten itibaren kırk sekiz (48) ay olacaktır ve böyle bir Kabul Testi Belgesinin olmaması halinde, garanti süresi Teslimattan itibaren kırk sekiz (48) ay olacaktır.

11.4 Bir garanti ihlali durumunda, Madde 11.3'teki tüm garanti süresi, Müşterinin ve/veya ABB Yüklenicisinin Proje Tasarımlı Malların artık kusurlu olmadığına dair yazılı teyidi üzerine yeniden başlatılacaktır.

11.5 Alt Yüklenici, garanti süresinin sona ermesinden sonraki üç (3) yıllık süre boyunca, Proje Tasarımlı Mallarda yapılan denetimler veya testlerle tespit edilmeyen ve garanti süresinin sona ermesinden önce başka bir şekilde ortaya çıkmayan, ancak Proje Tasarımlı Malların garanti süresinin sona ermesinden önce Alt Sözleşmeye uygun olmamasından kaynaklanan kusurlardan (gizli/örtük kusurlar) sorumlu olmaya devam edecek ve bunları giderecektir. Yukarıdakilerle bakılmaksızın, yürürlükteki yasa herhangi bir gizli/örtük kusur için daha uzun bir garanti süresi öngörüorsa, bu daha uzun garanti süresi geçerli olacaktır.

11.6 Alt Yüklenici, Proje Tasarımlı Mallara ilişkin tüm garantiler kapsamındaki tüm haklarını, unvanını ve menfaatlerini ABB Yüklenicisine devreder, aktarır ve iletir.

11.7 Bu 11. Madde kapsamında sağlanan garantiye uyulmaması veya Alt Sözleşmenin başka herhangi bir şekilde ihlal edilmesi durumunda, ABB Yüklenicisi kendi takdirine bağlı olarak, masrafları Alt Yükleniciye ait olmak üzere aşağıdaki çözüm yollarından herhangi birini veya birkaçını uygulayabilir:

11.7.1 Alt Yükleniciye, ABB Yüklenicisinin bildiriminden itibaren yirmi (20) takvim günü içinde Alt Sözleşmenin yerine getirilmesini sağlamak için gerekli ek işleri yapma fırsatı verebilir.

Aksi yazılı olarak kararlaştırılmamışsa, bu tür düzeltici çalışmaların ABB Yüklenicisi tarafından kabul edilmesi gerekir;

11.7.2 Uygun olmayan Proje Tasarımlı Malların derhal onarılmasını veya Alt Sözleşmeye uygun başka Proje Tasarımlı Mallarla değiştirilmesini sağlamak. Kusurların veya hasarların düzeltilmesi ile bağlantılı, Sahaya ulaşım, sökme, temizlik, yükseltme, montaj, kurulum, test, muayene, sigorta, tamamlama ve kabul masrafları dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere tüm masraflar Alt Yükleniciye ait olacaktır. Bu, Kesin Kabul Belgesinin düzenlenmesine kadar geçen süreyi kapsar;

11.7.3 Proje Tasarımlı Malları Alt Sözleşmeye uygun hale getirmek için gerekli olan herhangi bir ek işi yapmak (veya bir üçüncü şahsa gerçekleştirmesi için talimat vermek);

11.7.4 ABB Yüklenicisinin düzeltilmesini, değiştirilmesini veya kaldırılmasını talep etmek yerine bir fiyat indirimi yapma hakkına sahip olacağı kusurlu Proje Tasarımlı Mallar için Alt Yüklenicinin sorumluluğundan muaf olmaksızın başka herhangi bir Proje Tasarımlı Malı reddetmek. Alt Sözleşme Bedelinde adil bir azalmayı yansıtmak için bir Değişiklik Talimatı düzenlenecektir. Bu düzeltmeler, nihai ödeme yapıp yapılmadığına bakılmaksızın yapılacaktır;

11.7.5 Alt Yüklenicinin ihlali sonucunda ABB Yüklenicisinin maruz kalabileceği bu tür masraf ve zararları talep etmek;

11.7.6 Madde 19.1 uyarınca Alt Sözleşmeyi feshetmek.

11.8 Alt Sözleşme kapsamında ABB Yüklenicisi için mevcut olan haklar ve çözüm yolları kümülatiftir ve garanti kapsamında, kanunen veya hakkaniyete uygun olarak mevcut olan herhangi bir hak veya çözüm yolunu münhasır kılmaz.

12. MÜDAHALE

Alt Yüklenici Proje Tasarımlı Malları Program dahil ancak bununla sınırlı olmamak üzere Alt Sözleşmeye uygun olarak teslim etmezse ve Alt Yüklenici ABB Yüklenicisinden yazılı bildirim aldıktan sonra yedi (7) takvim günü içinde düzeltmeye başlamak için (ABB Yüklenicisi tarafından kabul edilebilir) tatmin edici önlemler almazsa, ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak ve sahip olabileceği diğer çözüm yollarına veya haklara ek olarak, Proje Tasarımlı Malları (veya ilgili kısmını) alabilir ve Proje Tasarımlı Malları (veya ilgili kısmını) tamamlamak için başka alt yükleniciler istihdam edebilir veya kendi kaynaklarını kullanarak tamamlayabilir. Bu tür herhangi bir çalışma, riski ve masrafı Alt Yükleniciye ait olacak şekilde gerçekleştirilecektir. ABB Yüklenicisi, Proje Tasarımlı Malların tamamlanmamış herhangi bir bölümüne Alt Yüklenicinin tesislerinde sahip olma ve Proje Tasarımlı Mallarla ilgili tüm çizimleri, teknik bilgileri, malzemeleri, ekipmanı ve Alt Yüklenici tarafından sağlanan (veya sağlanacak) veya kullanılan diğer mülkleri kullanma ve bunları ABB Yüklenicisinin Proje Tasarımlı Malları tamamlamak için uygun gördüğü şekilde kullanma hakkına sahip olacaktır. ABB Yüklenicisinin Proje Tasarımlı Malları bu şekilde tamamlamak için yaptığı masraflar, Proje Tasarımlı Mallar kendisi tarafından tamamlanmış olsaydı Alt Yükleniciye ödenmesi gereken tutarı aşarsa, Alt Yüklenici Alt Sözleşme Fiyatını aşan tutarı ABB Yüklenicisine ödeyecektir, aksi takdirde bu tutarı Alt Yükleniciye ödenmesi gereken veya ödenecek olan herhangi bir paradan veya Alt Yüklenicinin mali teminatlarından düşebilir.

13. ALT SÖZLEŞME BEDELİ, ÖDEME, FATURALAMA

13.1 Alt Sözleşme Fiyatı, Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme kapsamındaki tüm yükümlülüklerini kapsar ve belirtilen Proje Tasarımlı Malların maliyetlerini ve belirtilen veya tarif edilen veya edilmeyen ücretler, vergiler, harçlar, nakliye, kar, genel giderler, lisanslar, izinler ve seyahat dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere Proje Tasarımlı Malların sağlanması için gerekli diğer tüm maliyetleri içerir.

13.2 Alt Sözleşmede belirtilen fiyatlar, Değişiklik Talimatı ile değiştirilmedikçe sabittir.

13.3 Ödeme koşulları ve uygulanabilir prosedürler Alt Sözleşmede belirtilmiştir.

13.4 Aly Yüklenici, geçerli yasalara, genel kabul görmüş muhasebe ilkelerine ve Yüklenici gereksinimlerine uygun olarak, faturaları denetlenebilir bir biçimde aşağıdaki asgari bilgileri içerecek şekilde sunacaktır: Alt Yüklenici adı, adresi ve irtibat bilgileri de dâhil olmak üzere referans kişi, fatura tarihi, fatura sayısı, Sipariş numarası ve Alt Yüklenici numarası, ABB Yüklenicisinin adresi, miktar, Proje Tasarımlı Malların spesifikasyonları, bedel (toplam faturalanan tutar), kur, vergi ve KDV tutarı, Yetkili Ekonomik Operatör ve/veya Onaylı İhracatçı Yetki numarası ve/veya diğer gümrük belirleme numarası, eğer varsa.

13.5 Faturalar ABB Yüklenicisine düzenlenecek ve rehin veya ipoteklerin geçici olarak kaldırıldığına dair belgeler beraber sunulacaktır. Bir faturanın ibraz edilmesi, Alt Yüklenici tarafından, bu faturanın kapsadığı dönemin son gününe kadar (bu tarih de dahil olmak üzere) meydana gelen herhangi bir şey için, halihazırda yazılı olarak ibraz edilmiş olabileceği durumlar dışında, hiçbir ek talebi olmadığını bir teyidi olarak kabul edilir.

13.6 Alt Yüklenici, proje Tasarımlı Malların ve/veya Projenin herhangi bir kısmına karşı herhangi bir haciz veya ipotek konulmasını önlemek amacıyla, Alt Sözleşmenin ifasıyla bağlantılı olarak kullanılan tüm ekipman ve işçilik için zamanında ödeme yapacaktır. Alt Yüklenici, Alt Sözleşme ile ilgili doğrudan veya dolaylı olarak bu tür ekipman veya işçilik tedarik etmiş olan herhangi bir kişi tarafından bu tür haciz veya ipoteklerin konulması durumunda, masrafları kendisine ait olmak üzere, bu tür haciz veya ipoteklerin kaldırılması veya çözülmesi için gerekli tüm işlemleri derhal yapacaktır. ABB Yüklenicisinin talebi üzerine, Alt Yüklenici, yukarıdakilere uygunluğu doğrulamak için tatmin edici kanıtlar sunacaktır. Alternatif olarak, ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, haczin kaldırılması için ödeme yapabilir ve bu tutarları Alt Yükleniciden mahsup edebilir.

13.7 ABB Yüklenicisi, ABB Yüklenicisinin kanaatine dayanarak, ABB Yüklenicisini Alt Yüklenici aleyhindeki iddiaları veya Alt Yüklenicinin alt yüklenicilerine veya çalışanlarına gereken ödemeleri yapmaması veya vergi, harç veya sosyal sigorta primlerini ödememesi nedeniyle ABB Yüklenicisini zarardan korumak için gerekli olan Alt Yükleniciye yapılan herhangi bir ödemenin tamamını veya bir kısmını alkoyma hakkını saklı tutar. ABB Yüklenicisi, Alt Yükleniciye borçlu olduğu bu tutarı mahsup etme veya Alt Sözleşmeye uygun olarak teslim edilmeyen Proje Tasarımlı Mallar için ödemeyi durdurma hakkını saklı tutar. Ancak, ABB Yüklenicisi tarafından yazılı olarak onaylanmadıkça, Alt Yüklenicinin ABB Yüklenicisinin Alt Yükleniciye borçlu olduğu herhangi bir tutarı mahsup etme hakkı yoktur.

13.8 ABB Yüklenicisi ile aksi kararlaştırılmadıkça veya ABB Yüklenicisi tarafından yazılı olarak talimat verilmedikçe, Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin Alt Yükleniciye yapması gereken ödemeleri alkoymasına ilişkin bir anlaşmazlık veya uyuşmazlık dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, tahkim ve ABB Yüklenicisi ile herhangi bir anlaşmazlık veya uyuşmazlık sırasında Proje Tasarımlı Malların zamanında Teslimini gerçekleştirecek ve sürdürecektir.

14. MALİ TEMİNATLAR

14.1 Alt Yüklenici, Yürürlük Tarihinden itibaren on beş (15) takvim günü içinde Özel Hüküm ve Koşullarda gerektiği şekilde mali teminatlar sunacaktır. Teminatlar, ABB Yüklenicisi tarafından kabul edilen saygın bankalar tarafından verilecektir. Teminatlar koşulsuz, geri alınmaz ve ilk talepte ödenebilir olacaktır. Alt Yüklenicinin bu tür teminatları sağlamaması, ABB Yüklenicisinin Alt Sözleşme kapsamında sahip olabileceği diğer haklara halel getirmeksizin, ABB Yüklenicisinin bu tür bir başarısızlık sonucunda maruz kalabileceği maliyet ve zararlar için tazminat talep etme hakkı verecektir.

ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Eklerde sağlanan bir formatta ana şirket veya banka teminatı gibi Alt Yükleniciden ek teminat talep edebilir.

14.2 Mali teminatlar Kesin Kabul Belgesi düzenlenene kadar geçerli kalacaktır. Ancak, avans teminatı verilmesi halinde, bu teminat Kabul Testi Sertifikası düzenlenene kadar geçerlidir.

14.3 Taraflar artan fiyatlar üzerinde anlaşmaya varırsa, mali teminatlar, ABB Yüklenicisinin artan fiyatların yazılı teyidinden itibaren yirmi (20) takvim günü içinde orantılı olarak artırılacak veya aksi takdirde eşdeğer tutar her faturadan düşülecek ve Kesin Kabul Belgesinin düzenlenmesi üzerine geri ödenebilir hale gelecektir.

14.4 Mali teminatlarla ilgili tüm masraflar Alt Yüklenici tarafından karşılanacaktır.

15. BELGELER

15.1 Alt Yüklenici, masrafları kendisine ait olmak üzere:

15.1.1 Proje Tasarımlı Malların bir parçası olarak Alt Yüklenici Belgelerini sunacaktır. Alt Yüklenici Belgelerinin sunulmasındaki gecikme, Proje Tasarımlı Malların teslimatında bir gecikme olarak kabul edilir;

15.1.2 ABB Yüklenicisi tarafından talep edilmesi halinde İngilizceye ve/veya diğer herhangi bir dile çeviriler hazırlayacaktır;

15.1.3 Müşterinin ve/veya ABB Yüklenicisinin teknik şartnamesini aldıktan hemen sonra, bu şartnameleri dikkatlice kontrol edecek ve herhangi bir hata, eksiklik veya tutarsızlığı derhal ABB Yüklenicisine bildirecektir. ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin bulması gereken herhangi bir hata, eksiklik veya tutarsızlıkla ilgili herhangi bir masraf veya yükümlülük üstlenmeyecektir;

15.1.4 ABB Yüklenicisi, Alt Sözleşmenin ifası sırasında yapılan tüm değişiklikleri gösteren çizimlerin ("olduğu gibi") ve şartnamelerin güncel kopyalarını sağlamak;

15.2 Sertifikaların gerekli olduğu durumlarda, Alt Yüklenici bu tür sertifikaları masrafları kendisine ait olmak üzere ve ABB Yüklenicisinin talimatlarına uygun olarak sunacaktır. Sertifikalar ABB Yüklenicisinin onayına tabidir ve Alt Yüklenici bu onay olmadan bu sertifikalarla temsil edilen Proje Tasarımlı Malları üretmeyecek veya teslim etmeyecektir. Sertifikalar, onaylanan Proje Tasarımlı Malları tanımlayacak ve aşağıdaki bilgileri içerecek ancak bunlarla sınırlı olmayacaktır: Alt yüklenicinin adı, öge adı, üreticinin adı, uygun çizime referans, teknik özellikler bölümü ve paragraf numarası.

15.3 Tüm Alt Yüklenici Belgeleri, ABB Yüklenicisinin onayına tabidir. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin yorumlarının bir sonucu olarak Proje Tasarımlı Malların değiştirilmesi gerektiği ölçüde, bu onaydan önce sağlanan Proje Tasarımlı Mallar için herhangi bir tazminat alma hakkına sahip değildir.

15.4 Alt Yüklenici Belgelerinin, ABB Yüklenicisinin Alt Yüklenici Belgelerinin onaylanıp onaylanmayacağına veya revize edilip edilmeyeceğine karar vermesini sağlayacak bir durumda olması şartıyla ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenici Belgeleri hakkında Alt Sözleşmede belirtilen süre içerisinde yorum yapacaktır.

15.5 ABB Yüklenicisi tarafından yorumlanan Alt Yüklenici Belgeleri, ABB Yüklenicisinin yorumlarının alındığı tarihten itibaren yedi (7) takvim günü içinde düzeltililecek ve onay için yeniden sunulacaktır.

15.6 ABB Yüklenicisi tarafından verilen onaylar, Proje Tasarımlı Malların detaylarının, genel tasarımının, hesaplamalarının, analizlerinin, test yöntemlerinin, sertifikalarının, malzemelerinin veya diğer ilgili kalemlerinin kabul edildiği anlamına gelmez ve Alt Yükleniciyi Alt Sözleşmeye tam olarak uyma yükümlülüğünden muaf tutmaz. Proje Tasarımlı Malların nihai kabulü yalnızca Kesin Kabul Sertifikasının düzenlenmesine tabidir.

15.7 ABB Yüklenicisi tarafından sağlanan herhangi bir çizim ve belge, ABB Yüklenicisinin münhasır mülkiyetinde kalacaktır ve Alt Yüklenici tarafından Alt Sözleşmenin ifa edilmesi dışında herhangi bir amaç için kullanılmayacaktır. Bu tür çizimler ve belgeler, ABB Yüklenicisinin önceden yazılı izni olmaksızın tamamen veya kısmen kopyalanamaz, çoğaltılamaz veya herhangi bir üçüncü şahsa iletilemez. ABB Yüklenicisi tarafından sağlanan tüm çizim ve belgeler ABB Yüklenicisinin talebi üzerine iade edilecektir.

15.8 Alt Yüklenici, tüm Alt Yüklenici Belgelerini, Teslimattan sonra en az on (10) yıl veya yürürlükteki yasalara gerektirdiği daha uzun bir süre boyunca saklayacaktır.

16. FİKRİ MÜLKİYET

16.1 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisine ve/veya Müşteriye, Alt Yüklenici Belgeleri ve varsa Dahili Yazılım da dahil olmak üzere, Proje Tasarımlı Mallardaki Fikri Mülkiyet Haklarını kullanmak için kalıcı, geri alınmaz, devredilebilir, alt lisansı verilebilir, münhasır olmayan, telifsiz bir lisans verir veya ABB Yüklenicisine ve/veya Müşteriye verilmesini sağlamayı taahhüt eder.

16.2 Proje Tasarımlı Mallardaki herhangi bir Fikri Mülkiyet Hakkı Alt Yükleniciden ABB Yüklenicisine veya Müşteriye devredilecekse, bu devrin hüküm ve koşulları Özel Hüküm ve Koşullarda ayrıca kararlaştırılacaktır.

16.3 Dahili Yazılımın Açık Kaynak Yazılımı içermesi veya kullanması halinde, Alt Yüklenici Dahili Yazılımın içerdiği veya kullandığı tüm Açık Kaynak Yazılımı hakkında ABB Yüklenicisini yazılı olarak ve Teslimattan önce bilgilendirmelidir. ABB Yüklenicisi Dahili Yazılımın içerdiği veya kullandığı Açık Kaynak Yazılım bileşenlerini onaylamazsa, Alt Yüklenici etkilenen Açık Kaynak Yazılım bileşen(ler)ini değiştirmeyi kabul eder.

17. SORUMLULUK VE TAZMİNAT

17.1 Alt Yüklenici veya alt yüklenicilerinden herhangi birinin istihdam ettiği kişilerin ölüm veya yaralanmasıyla bağlantılı olarak ortaya çıkan tüm yükümlülükler, kayıplar, zararlar, yaralanmalar, maliyetler, davalar, iddialar, talepler, ücretler veya harcamalara karşı Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisini ve Müşteriyi tazmin edecektir.

17.2 Yürürlükteki zorunlu kanunlara hâle gelmeksizin Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisini ve Müşteriyi, Alt Yüklenicinin Alt Sözleşmeyi ihlal etmesinden kaynaklanan, herhangi bir sınırlama olmaksızın Yüklenicinin uğrayacağı tüm yükümlülükler, zararlar, maliyetler, kayıplar veya masraflar için tazmin edecek ve bunlardan zarar görmesini engelleyecektir. Alt Yüklenici, Proje Tasarımlı Malların üçüncü bir tarafın Fikri Mülkiyet Haklarını ihlal ettiği iddiaları dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Proje Tasarımlı Mallarla bağlantılı olarak üçüncü bir tarafça ABB Yüklenicisine karşı yapılan herhangi bir iddiadan ABB Yüklenicisini tazmin edecek ve zarar görmesini engelleyecektir. ABB Yüklenicisinin talebi üzerine, Alt Yüklenici ABB Yüklenicisi'nin herhangi bir üçüncü taraf iddiasına karşı savunmasını üstlenecek ve ödeyecektir.

17.3 Üçüncü taraf Fikri Mülkiyet Haklarının Proje Tasarımlı Mallardan kaynaklanan veya bunlarla ilgili olarak ihlal edilmesi durumunda, ABB Yüklenicisinin Alt Sözleşme kapsamındaki haklarına hâle gelmeksizin, Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin bildirim üzerine, ABB Yüklenicisinin takdirine bağlı olarak, ancak masrafları Alt Yükleniciye ait olmak üzere (i) ABB Yüklenicisi için Proje Tasarımlı Malları kullanmaya devam etme hakkını temin edecek; (ii) Proje Tasarımlı Malları ihlal edici olmaktan çıkaracak şekilde değiştirecek veya (iii) Proje Tasarımlı Malları ihlal edici olmayan Proje Tasarımlı Mallarla değiştirecektir.

17.4 Alt Yüklenici, çalışanlarının ve/veya alt yüklenicilerinin eylemleri veya ihmalleri için, bu eylemler veya ihmaller Alt Yüklenicinin eylemleri veya ihmalleriymiş gibi tam sorumluluk üstlenir.

17.5 ABB Yüklenicisi, Alt Yükleniciye borçlu olunan herhangi bir tutara karşı Alt Sözleşme kapsamında mahsup yapma hakkını saklı tutar.

18. SİGORTA

18.1 Kesin Kabul Sertifikasının düzenlenmesine kadar ve Özel Hüküm ve Koşullarda talep edildiği üzere, Alt Yüklenici, masrafları kendisine ait olmak üzere, ABB Yüklenicisi tarafından kabul edilebilir saygın ve mali açıdan sağlam sigortacılar ile deniz kargo sigortası, kamu sorumluluk sigortası, yasal işçi tazminat/işveren sorumluluk sigortası gibi sigortaları yaptıracaktır.

18.2 Tüm sigorta poliçeleri, ABB Yüklenicisini ek sigortalı olarak içerecek ve ABB Yüklenicisi lehine sigortacının rücu hakkından feragat edilmesini sağlayacak şekilde onaylanacaktır. Tüm sigorta poliçeleri ve rücu feragatleri, ABB Yüklenicisinin talebi üzerine, Müşteri için de benzer şekilde geçerli olacak şekilde genişletilecektir. Alt Yüklenici, Yürürlük Tarihinden daha geç olmamak üzere ABB Yüklenicisine sigorta sertifikalarını ve primlerin ödendiğinin teyidini sağlayacaktır. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin talebi üzerine bu tür sigorta poliçelerinin kopyalarını da sağlayacaktır.

18.3 Madde 18'deki teminatlarla ilgili kayıp veya hasar durumunda, tüm kesintiler Alt Yükleniciden yapılacaktır.

18.4 Alt Yüklenici, herhangi bir iptal veya yenileme veya herhangi bir sigortanın koşullarındaki esaslı değişiklik için otuz (30) takvim günü içinde ABB Yüklenicisine bildirimde bulunacaktır.

18.5 Tüm Alt Yüklenici poliçeleri (işçi tazminatı/işveren sorumluluğu hariç) birincil sigorta olarak kabul edilir ve ABB Yüklenicisi tarafından sahip olunan herhangi bir sigorta, Alt Yüklenicinin sigortacıları tarafından katkı, eşzamanlı, çift sigorta veya başka bir şekilde katkıda bulunma veya katılma amacıyla istenemez.

18.6 Alt Yüklenicinin 18. Madde uyarınca sigorta sertifikaları sağlamaması ve sigortayı sürdürmemesi halinde, ABB Yüklenicisi, masrafları Alt Yükleniciye ait olmak üzere söz konusu sigorta teminatını sağlayabilir.

18.7 Alt Yüklenici tarafından alınan herhangi bir tazminat, Proje Tasarımli Malların değiştirilmesi ve/veya restorasyonu için uygulanacaktır.

18.8 Bu Madde 18'deki hiçbir şey Alt Yükleniciyi ABB Yüklenicisine karşı herhangi bir sorumluluktan kurtarmaz. Sigortalanmış tutarlar sorumluluk kısıtlaması olarak değerlendirilemez.

19. FESİH

19.1 ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Yükleniciye yazılı bildirimde bulunarak derhal geçerli olmak üzere herhangi bir zamanda tamamen veya kısmen Alt Sözleşmeyi feshedebilir. Böyle bir bildirim alınması üzerine, Alt Yüklenici, Alt Sözleşmenin ifasını durduracaktır. ABB Yüklenicisi, teslim edilen Proje Tasarımli Mallar ve fesihten önce Proje Tasarımli Malların üretimi için satın alınan ve Alt Yüklenici tarafından başka amaçlarla kullanılmayan malzemeler (söz konusu Proje Tasarımli Mallar ve malzemeler, ödeme yapıldıktan sonra ABB Yüklenicisinin mülkiyetine geçecektir) ve Alt Sözleşmenin sona erdirilmesi için yapılan diğer doğrulanmış, kanıtlanmış ve doğrudan masraflar için Alt Yükleniciye ödeme yapacaktır. Ancak, hiçbir durumda ABB Yüklenicisi tarafından ödenecek toplam tutar, Özel Hüküm ve Koşullarda belirtilen birikmiş maliyetlerin tutarını veya bunların yokluğunda Alt Sözleşmeye göre fesih sırasında ABB Yüklenicisinin ödemesi gereken tutarı aşamaz. Alt Yüklenici, bu tür bir fesih nedeniyle başka bir tazminat talebinde bulunmayacaktır. Alt Yüklenici, beklenen kâr kaybının tazminat talebinden feragat eder.

19.2 ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, aşağıdaki durumlarda Alt Sözleşmeyi derhal feshedebilir:

19.2.1 Alt Yüklenici, Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini ihlal eder ve bu ihlali, ABB Yüklenicisinden telafisini talep eden yazılı bildirim aldıktan sonra on (10) takvim günü içinde gidermezse; veya

19.2.2 Madde 7.3'e tabi olarak, Alt Yüklenici tarafından ödenecek azami maktu tazminat tutarına ulaşılması halinde, veya, Madde 7.5'e tabi olarak, yaşanan durumlarda, Teslimatta ABB Yüklenicisine azami nakdi tazminat hakkı verecek bir gecikmenin meydana geleceği ağırsa; veya

19.2.3 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi tarafından talep edilmesi halinde, Alt Yüklenicinin gelecekteki performansına ilişkin yeterli güvence sağlayamaz ise; veya

19.2.4 Alt Yüklenicinin mali veya başka bir konumunda herhangi bir olumsuz değişiklik olması durumunda ve bunlarla sınırlı olmamak üzere:

- a) Alt Yüklenici iflas ederse; veya
- b) Alt Yüklenicinin tasfiyesi için bir karar çıkarsa; veya
- c) Alt Yüklenicinin bir yöneticisinin atanması için yetkili bir mahkemeye belgeler sunulursa; veya
- d) Alt Yüklenici, alacaklıları ile herhangi bir anlaşma veya konkordatoya varırsa veya alacaklılarının herhangi bir şekilde korunması için yetkili bir mahkemeye başvuruda bulunursa; veya

19.2.5 Alt Yüklenici, işinin önemli bir bölümünü, gönüllü veya gönülsüz olarak yerine getirmeyi durdurur veya sona erdirmeye tehdidinde bulunursa ve bu, Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirme kabiliyeti üzerinde olumsuz bir etkiye sahipse; veya

19.2.6 Alt Yüklenici tarafından Alt Sözleşmede verilen herhangi bir beyan veya garanti doğru değilse veya hatalıysa, bu tür bir doğruluk veya kesinlik eksikliğinin, bu tür bir eksikliği yazılı olarak bildirildiği tarihten itibaren on (10) takvim günü içinde giderilmedikçe, ABB Yüklenicisi üzerinde olumsuz bir etkiyle sonuçlanması makul olarak bekleniyorsa;

19.2.7 Alt Yüklenicinin kontrolünde bir değişiklik varsa.

19.3 Madde 19.2'ye göre fesih üzerine, ABB Yüklenicisi, Alt Sözleşme kapsamında ABB Yüklenicisinin Alt Yükleniciye ödediği tüm meblağları geri talep etme hakkına ve bu fesih ile bağlantılı olarak ortaya çıkan her türlü masraf, kayıp veya zarar için tazminat talep etme hakkına sahip olacaktır. ABB Yüklenicisi tarafından kaldırılmasından feragat edilmediği sürece, Alt Yüklenici, Proje Tasarımli Malların kusurlu veya başka bir şekilde Alt Sözleşmeye uygun olmayan ve düzeltilmemiş tüm kısımlarını masrafları kendisine ait olmak üzere derhal Sahadan kaldıracaktır.

19.4 Alt Yüklenici, kusurlu veya uygun olmayan Proje Tasarımli Malları ABB Yüklenicisinin yazılı bildirim üzerine derhal kaldırmazsa, ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, bunları masrafları Alt Yükleniciye ait olmak üzere kaldırabilir (veya üçüncü bir tarafa kaldırmak için talimat verebilir). Alt Yüklenici, bu tür kaldırma ve depolama masraflarını müteakip on (10) takvim günü içinde ödemezse, ABB Yüklenicisi, on (10) ek takvim günü önceden yazılı bildirimde bulunarak, kendi takdirine bağlı olarak, bu tür kalemleri açık artırmada veya özel satışta satabilir ve bu tür satışların tüm maliyetlerini ve Alt Yüklenici tarafından karşılanması gereken diğer maliyetleri düşüldükten sonra net geliri hesaplayabilir.

Bu tür satışlar, tüm satış maliyetlerini ve Alt Yüklenicinin üstlenmesi gereken diğer maliyetleri karşılamıyorsa, aradaki fark Alt Yükleniciye fatura edilecektir. Alt Yükleniciye o zaman veya daha sonra yapılacak ödemeler bu tutarı karşılamak için yeterli değilse, Alt Yüklenici aradaki farkı ABB Yüklenicisine ödeyecektir.

19.5 Madde 19.2'ye göre fesih üzerine, ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Sözleşmeyi tamamlayabilir (veya başka tedarikçileri görevlendirebilir). Bu tür herhangi bir çalışma, riski ve masrafı Alt Yükleniciye ait olacak şekilde gerçekleştirilecektir. ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Yüklenicinin tesislerinde ve/veya Proje Tasarımli Malların tamamlanmamış herhangi bir kısmının Sahasında yer alabilir ve tüm Alt Yüklenici Belgelerini, Alt Yüklenicinin ekipmanını ve Alt Yüklenici tarafından sağlanan (veya sağlanacak olan) veya kullanılan diğer mülkleri kullanabilir ve bunları ABB Yüklenicisinin Proje Tasarımli Malları tamamlamak için uygun gördüğü şekilde kullanabilir. ABB Yüklenicisinin Proje Tasarımli Malları bu şekilde tamamlamak için yaptığı masraflar, Proje Tasarımli Mallar Alt Yüklenici tarafından tamamlanmış olsaydı Alt Yükleniciye ödenmesi gereken tutarı aşarsa, Alt Yüklenici bu aşan tutarı ABB Yüklenicisine ödeyecek veya Alt Yükleniciye ödenmesi gereken veya ödenecek olan herhangi bir paradan veya Alt Yüklenicinin mali teminatlarından düşülecektir.

19.6 Madde 19.2'ye göre fesih üzerine, ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin alt yüklenicileri ile herhangi bir anlaşma yapabilir ve Alt Yüklenici, herhangi bir sözleşmeyi devretmeyi taahhüt eder. Bu tür atamalarla ilgili tüm masrafları Alt Yüklenici karşılayacaktır.

19.7 Ana Sözleşmenin Alt Yüklenicinin performansı dışındaki nedenlerle feshedilmesi ve bunun sonucunda ABB Yüklenicisinin Alt Sözleşmeyi feshetmesi durumunda, Alt Yükleniciye ödenecek tazminat, Alt Sözleşmenin ilgili kısmı için Müşteri tarafından ABB Yüklenicisine ödenen tazminata karşılık gelecektir.

19.8 Alt Yüklenici, Alt Sözleşmenin feshi üzerine, ABB Yüklenicisi tarafından Alt Sözleşme amacıyla Alt Yükleniciye sağlanan tüm bilgi veya verilerin kopyalarını ABB Yüklenicisine derhal teslim edecektir. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisine bu tür bilgi veya verilerin herhangi bir kopyasını elinde bulundurmadığını onaylayacaktır.

19.9 Alt Yüklenici, Alt Sözleşmenin feshedilmesi üzerine, söz konusu fesih tarihinde herhangi bir şekilde mevcut olan Proje Tasarımlı Mallara ilişkin tüm şartnameleri, programları ve diğer bilgileri, verileri ve Alt Yüklenici Belgelerini, o tarihte tamamlanmış olsun ya da olmasın, derhal ABB Yüklenicisine teslim edecektir.

19.10 Alt Sözleşmenin feshi, ne şekilde ortaya çıkarsa çıksın, Tarafların fesih anında tahakkuk eden haklarını etkilemez veya bunlara haneler getirmez.

20. UYUMLULUK, DÜRÜSTLÜK

20.1 Alt Yüklenici, Proje Tasarımlı Malları ilgili tüm yasalara, yönetmeliklere ve uygulamalara kurallarına uygun olarak sağlayacaktır.

20.2 Alt Yüklenici ve alt yüklenicileri, ABB Yasaklı ve Kısıtlı Maddeler Listelerine ve www.abb.com - **Tedarik - Malzeme Uyumluluğu** kapsamında veya başka bir şekilde sunulan Çatışma Minerallerine ilişkin raporlama ve diğer gerekliliklere uymalı ve ABB Yüklenicisine talep edildiği şekilde belge, sertifika ve beyanlar sunmalıdır. Alt Yüklenici tarafından ABB Yüklenicisine (doğrudan veya dolaylı olarak) Proje Tasarımlı Mallar için veya bunlarla bağlantılı olarak kullanılan malzemelerle ilgili olarak yapılan herhangi bir beyan, Alt Sözleşme kapsamında bir beyan olarak kabul edilecektir.

20.3 Alt Yüklenici, tüm gerekli mal çekme gereksinimlerinin, menşei kanıtlarının, ihracat ve ithalat ruhsatlarının ve muafiyetlerin yerine getirilmesini içeren ancak bunlarla sınırlı olmayan yürürlükteki tüm ticaret ve gümrük kanunları, düzenlemeler, talimatlar ve politikalarla tamamiyle uyumlu olduğunu ve olacağını ve hizmetlerin gerçekleştirilmesi donanımların, yazılımların ve teknolojilerin satışıyla ve devriyle ilgili olan tüm evrak işlerini ve/veya açıklamaları uygun devlet dairelerinde yapacağını, beyan ve garanti eder.

20.4 Alt Yüklenici, Proje Tasarımlı Mallara dahil edilen, bunlarla birleştirilen veya bunlarla bağlantılı olarak sağlanan hiçbir mal, malzeme, ekipman, bileşen, parça, teknoloji veya hizmetin, ABB Yüklenicisinin kendi takdirine bağlı olarak ABB Yüklenicisine (**İlgili Devlet Kuruluşu**) karşı cezalar veya diğer tedbirler uygulayabileceğini düşündüğü herhangi bir devlet makamı tarafından sürdürülen kapsamlı bir ambargoya tabi olan herhangi bir ülke veya bölge menşeli olmadığını beyan ve garanti eder. Proje Tasarımlı Mallardan herhangi biri ihracat kısıtlamalarına tabi ise veya olacaksa, ABB Yüklenicisini bu kısıtlamaların ayrıntıları hakkında derhal yazılı olarak bilgilendirmek Alt Yüklenicinin sorumluluğunda olacaktır.

20.5 Alt Yüklenici, ABD Özel Olarak Belirlenmiş Vatandaşlar (SDN) ve Engellenen Kişiler Listesinde yer alan herhangi bir kişi de dahil olmak üzere, bir İlgili Hükümet Kuruluşu (Yaptırım Uygulanan Kişi) tarafından uygulanan ekonomik veya mali yaptırımlara tabi bir kişi olmadığını beyan ve garanti eder. Alt Yüklenici, Yaptırım Uygulanan Kişilerin, İlgili Devlet Kuruluşu tarafından tutulan herhangi bir yaptırım listesinde açıkça yer almayan kişileri ve aynı zamanda bir veya daha fazla Yaptırım Uygulanan Kişinin doğrudan veya dolaylı olarak toplamda yüzde 50 veya daha fazlasına sahip olduğu kişileri içerebileceğini kabul eder. Alt Yüklenici ayrıca hiçbir Yaptırım Uygulanan Kişinin Proje Tasarımlı Mallar üzerinde herhangi bir mülkiyet menfaati, mali menfaati veya başka bir menfaati olmadığını ve Proje Tasarımlı Malların sağlanmasının herhangi bir Yaptırım Uygulanan Kişinin mülkiyetinin veya mülkiyet menfaatlerinin devredilmesini, ödenmesini, ihraç edilmesini veya geri çekilmesini içermeyeceğini beyan ve garanti eder.

20.6 Taraflar, Yürürlükteki yasalara aykırı olarak (ABD Yolsuzlukla Mücadele Yasası, 2010 İngiltere Rüşvet Yasası ve uygulanabilir olduğu yerde, Yabancı Yetkililere Rüşvetle Mücadele için OECD Sözleşmesinin uygulayan üye ülkeler ve imza sahipleri tarafından çıkarılan mevzuat da dahil olup bunlarla sınırlı kalmayarak), doğrudan veya dolaylı bir şekilde müşterilerine, hükümet yetkililerine veya her bir Tarafın temsilcilerine, yöneticilerine ve çalışanlarına veya herhangi bir başka tarafa ödeme, hediye veya başka bir taahhütte vermeyecektir ve rüşvet ve yolsuzlukla ilgili tüm ilgili yasa, mevzuat, yönetmelik ve kurallara uyacaktır. Alt Sözleşmede yer alan hiçbir şey Taraflardan hiçbirini veya onların Bağlı Kuruluşlarını verilmiş olan veya söz verilen herhangi bir karşılığı diğer tarafa geri ödemesi için sorumlu tutmayacaktır.

20.7 Alt Yüklenici, ABB'nin Davranış Kurallarının ve ABB'nin Tedarikçi Davranış Kurallarının bir kopyasının Alt Yükleniciye verildiğini veya her iki ABB Davranış Kuralına www.abb.com/Integrity adresinden çevrimiçi olarak nasıl erişileceğine dair bilgi verildiğini kabul ve teyit eder. Alt yüklenici, sözleşmeden doğan yükümlülüklerini her iki ABB Davranış Kuralına uygun olarak yerine getirmeyi kabul eder.

20.8 ABB, Alt Yüklenicinin ve çalışanlarının yürürlükteki yasaların, politikaların veya davranış standartlarının şüpheli ihlallerini bildirebilecekleri raporlama kanalları oluşturmuştur: Web portalı: www.abb.com/Integrity – **Raporlama Kanalları**; iletişim bilgileri bu Web portalında belirtilmiştir.

20.9 İşbu Madde 20'da yer alan herhangi bir yükümlülük ihlali Alt Sözleşmenin esaslı ihlalidir ve Alt Sözleşme veya kanunda mevcut olan hak ve çözüm yolları saklı kalmak kaydıyla Sözleşmeyi derhal sona erdirmek için diğer Tarafı yetkili kılacaktır. Alt Sözleşmede yer alan diğer hükümlere bakılmaksızın, Alt Yüklenici, herhangi bir sınırlandırma olmaksızın, ABB Yüklenicisini yukarıda bahsedilen yükümlülüklerin ihlalinden ve Alt Sözleşmenin feshedilmesinden doğabilecek veya Alt Yüklenici tarafından gizlenmiş olan ihracat kısıtlamalarından kaynaklanabilecek her türlü sorumluluk, zarar, maliyet veya masraf için tazmin edecek ve bunlardan dolayı zarar görmesini engelleyecektir.

21. GÖREVLENDİRME VE TAŞERONLUK

21.1 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin önceden verilmiş yazılı onayı olmaksızın Alt Sözleşmeyi veya Alt Sözleşmenin herhangi bir bölümünü (ABB Yüklenicisinden gelecek parasal alacakların temliki de dâhil) 3. kişiye tahsis etmeyecek, yenilemeyecek, devretmeyecek, yüklemeyecek veya taşeron vermeyecektir.

21.2 ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Sözleşmeyi veya onun bazı kısımlarını Bağlı Kuruluşlarına atayabilir, devredebilir, ipotek edebilir, taşeron verebilir veya başka herhangi bir şekilde işlem yapabilir.

22. BİLDİRİMLER VE İLETİŞİM

Herhangi bir bildirim, taahhütlü posta, kurye, faks veya e-posta yoluyla ilgili Tarafın adresine veya bu Tarafın bu amaçlar için yazılı olarak diğerine bildirmiş olabileceği diğer bir adrese gönderilerek Alt Sözleşmenin dilinde yapılacaktır. E-posta ve faks, alıcı Tarafın yazılı onayını gerektirir.

23. FERAGATLER

Alt Sözleşmenin herhangi bir hükmünün, icra edilmemesi veya uygulanmaması bu hükümden feragat edildiği anlamına gelmez ve o hükmün veya Sözleşmede yer alan başka bir hükmün daha sonra uygulanma hakkını etkilemez.

24. YÖNETİM HUKUKU VE ANLAŞMAZLIK ÇÖZÜMÜ

24.1 Alt Sözleşme için belirlenen amir kanun ABB Yüklenicisinin kayıtlı olduğu ülkenin (ve/veya geçerli olduğu yerlerde eyaletin) kanunlarıdır, ancak kanunlar ihtilafı kuralları ve Birleşmiş Milletler Uluslararası Mal Satış Konvansiyonu hariç tutulacaktır.

24.2 ABB Yüklenicisi ve Alt Yüklenicinin aynı ülkede kayıtlı olması halinde, Alt Sözleşme ile bağlantılı olarak ortaya çıkan ve dostane bir şekilde veya arabuluculuk yoluyla çözülemeyen her türlü ihtilaf, çözüm için ABB Yüklenicisinin kayıtlı olduğu yerdeki yetkili mahkemelerin yargı yetkisine sunulacaktır.

24.3 ABB Yüklenicisi ve Alt Yüklenici farklı ülkelerde kayıtlı ise, Alt Sözleşmeyle bağlantılı olarak doğabilecek olan ve dostane veya arabuluculuk yollarıyla çözüme kavuşturulamayan her türlü ihtilaf, nihai olarak Uluslararası Ticaret Odasının Tahkim Kuralları altında yine bu Kurallar uyarınca atanacak olan üç hakem tarafından çözüme kavuşturulacaktır. Tahkim yeri, ABB Yüklenicisi tescilli olduğu yer olacaktır. Yargılamaların ve kararın dili İngilizce olacaktır. Hakemlerin kararı nihaidir ve her iki Taraf için de bağlayıcıdır ve Taraflardan hiçbirini düzenli talebinde bulunamaz.

24.4 Alt Yüklenici, herhangi bir iddiayı kanıtlamak için gerekli olabilecek bu tür çağdaş kayıtları tutacaktır. ABB Yüklenicisinin sorumluluğunu kabul etmeksizin, ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Yükleniciden herhangi bir talep bildirimini aldıktan sonra, kayıt tutmayı izleyebilir ve Alt Yükleniciye daha fazla güncel kayıt tutması talimatını verebilir. ABB Yüklenicisi, ya kendisi ya da kendi takdirine bağlı olarak yetkilendirebileceği saygın ve yetkin acenteleri veya temsilcileri kullanarak, Alt Yüklenicinin sistemlerini denetleme ve Alt Yüklenicinin Alt Sözleşmeye özel kayıtlarını tutma hakkına sahiptir ve Alt Yüklenici, Yüklenicinin sistemleri denetlemesi ve Alt Yüklenicinin tüm alt yüklenicilerinin kayıtlarını tutması için benzer haklara sahip olmasını sağlayacaktır. Böyle bir denetim veya inceleme, Alt Yükleniciyi yükümlülük veya sorumluluktan kurtarmaz.

25. GİZLİLİK, VERİ GÜVENLİĞİ, VERİ KORUMA

25.1 Alt Yüklenici, tüm ABB Yüklenicisi Verilerini ve ABB Yüklenicisinin veya onun Bağlı Kuruluşlarının işiyle, ürünleriyle ve/veya sağlanan Proje Tasarımlı Mallar ile bağlantılı olarak elde etmiş olduğu teknolojileriyle ilgili olan diğer bilgileri (Alt Sözleşmenin kabulünden önce veya sonra edinilmiş olsun veya olmasın) tam bir gizlilik içinde saklayacaktır. Alt Yüklenici, bu tür gizli bilgilerin ifşasını, ABB Yüklenicisine Proje Tasarımlı Malların sağlanması amacıyla bunları bilmesi gereken çalışanları, temsilcileri veya alt yüklenicileri veya diğer üçüncü taraflarla sınırlandıracaktır. Alt Yüklenici bu çalışanların, acentelerin, taşeronların veya diğer üçüncü kişilerin, Alt Yüklenicinin de tabi olduğu gizlilik yükümlülüğüne tabi olmalarını ve bu yükümlülükleri uymalarını sağlayacaktır ve yetkisiz olarak yapılacak olan tüm ifşadan sorumlu tutulacaktır;

25.2 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi Verilerinin yetkisiz erişimine veya ifşa edilmesine karşı korunacak ABB Yüklenicisi Verilerinin türüne uygun olan koruyucu önlemleri uygulayacak ve işbu ABB Yüklenicisi Verilerini, ilgili sektördeki genel kabul görmüş koruma standartlarına uygun olarak veya kendi gizli ve özel bilgileri ile aynı ölçüde ve aynı şekilde (hangi standart daha yüksekse) koruyacaktır.

Alt Yüklenici gizli bilgileri "İzin Verilen İlave Bilgi Alıcılarına" (denetçiler, hukuk müşavirleri ve danışmanlar gibi Alt Yüklenicinin yetkili temsilcileri anlamına gelmektedir), (i) bilgilerin sıkı şekilde yalnızca bilmesi gereken kişilere açıklanması prensibine göre açıklanması ve (ii) bu İzin Verilen İlave Bilgi Alıcıları ile Alt Yüklenici arasında hükümleri özünde buradaki hükümlere benzer nitelikte olan bir gizlilik sözleşmesi imzalanmış olması veya uygulanabildiği yerlerde, bu bilgilerin gizliliğinin sağlanması için profesyonel idari kurullarla uymalarının gerekli olması kaydıyla açıklayabilir. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi veya Bağlı Kuruluşlarından herhangi biri tarafından zaman zaman Alt Yükleniciye sağlanan herhangi bir güvenlik prosedürü, politikası veya standardına ve özellikle www.abb.com/Supplying/Cybersecurity adresinde sunulan veya Alt Sözleşmede başka bir şekilde belirlenen Tedarikçiler için ABB Siber Güvenlik Gerekliklerine uyacak ve İzin Verilen Ek Alıcıların bunlara uymasını sağlayacaktır.

25.3 Alt Yüklenici (i) ABB Yüklenici Verilerini Proje Tasarımlı Malların sağlanması dışında herhangi bir amaçla kullanmayacak veya (ii) ABB Yüklenici Verilerini ilgili sözleşme belgelerinin gerektirdiği durumlar dışında herhangi bir biçimde tamamen veya kısmen çoğaltmayacak veya (iii) ABB Yüklenici Verilerini İzin Verilen Ek Alıcılar dışında veya ABB Yüklenicisinin önceden yazılı izni olmadan herhangi bir üçüncü tarafa ifşa etmeyecektir.

25.4 Alt Yüklenici, Proje Tasarımlı Malların sağlanmasıyla bağlantılı olarak kullanılan tüm bilgisayarlar ve yazılımlar için gerekli yeterli virüs koruma yazılımını ve işletim sistemi güvenlik yamalarını masrafları kendisine ait olmak üzere kuracak ve güncelleyecektir.

25.5 Alt Yüklenici, veri güvenliği ihlalleri şüphesi veya herhangi bir ABB Yüklenici Verileri ile ilgili diğer ciddi olaylar veya düzensizlikler hakkında ABB Yüklenicisini gecikmeden bilgilendirecektir.

25.6 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin Alt Yükleniciden aldığı her türlü bilgiyi ABB Yüklenicisinin Bağlı Kuruluşlarına ve üçüncü taraflara verebileceğini kabul eder.

25.7 Kişisel Verilerin Korunması

25.7.1 ABB Yüklenicisi Kişisel Verileri Alt Yükleniciye ifşa ederse, Alt Yüklenici geçerli tüm veri koruma yasalarına ve düzenlemelerine uyacaktır.

25.7.2 Alt Yüklenici, ilgili riske uygun Kişisel Veriler için bir güvenlik seviyesi sağlamak ve işlem sistemlerinin ve hizmetlerinin devam eden gizliliği, bütünlüğünü, kullanılabilirliğini ve esnekliğini sağlamak için uygun fiziksel, teknik ve organizasyonel önlemleri uygulayacaktır.

25.7.3 Alt Yüklenici, www.abb.com/Privacy adresinde yer alan ilgili ABB Yüklenicisi Gizlilik Bildirimini (Tedarikçi veya Yüklenici Bildirimi) ABB Yüklenicisi için Proje Tasarımlı Malların sağlanmasında yer alacak çalışanlarına iletmek için tüm makul çabayı gösterecektir.

25.7.4 ABB Yüklenicisi ve/veya Bağlı Kuruluşlarının görüşüne göre Alt Yüklenici; yürürlükteki veri koruma yasalarına ve yönetmeliklerine ve/veya yetki sahibi düzenleyici kurumlar tarafından belirlenen yönergelere ve tavsiyelere uygunluk sağlamak üzere, bu hüküm ve koşullar belgesinin 25. Maddesinde belirtilen makul değişiklikler için muvafakatini geciktirmeden vermeyi ve bu değişiklikleri ABB Yüklenicisine ek maliyet getirmeden uygulamayı kabul eder.

25.7.5 Alt Yüklenici, Kişisel Verileri Sözleşmeye uygun şekilde işlemek için ABB Yüklenicisi veya Bağlı Kuruluşları ile ilave veri işleme veya veri koruma anlaşmaları yapmanın gerekebileceğini kabul eder. Bu anlaşmalar ilk başta Alt Sözleşmenin parçası olarak yapılmadıysa, Alt Yüklenici, Bağlı Kuruluşları veya alt yüklenicileri ABB Yüklenicisinin talebi üzerine derhal bu anlaşmaları, ABB Yüklenicisi tarafından ve ilgili yasa veya yetkili bir veri koruma kurumu veya yetkili diğer kurumlar tarafından belirlendiği şekilde yapmayı kabul eder.

26. BÖLÜNEBİLİRLİK

Alt Sözleşmenin herhangi bir şartının geçersizliği veya uygulanamazlığı, kalan şartların geçerliliğini veya uygulanabilirliğini olumsuz yönde etkilemeyecektir. Bu Alt Sözleşme, geçersiz veya uygulanamaz olan şartın, benzer ekonomik etkiye sahip bir şart ile değiştirilmiş gibi bir etkisi olacaktır.

27. ARTAKALMA

27.1 Fesih sonrasında dahi devamlılıklarının süreceği açıkça belirtilmiş olan Alt Sözleşme hükümleri veya tabiatları veya kapsamaları itibarıyla fesih sonrasında tam yürürlüklerinin böyle bir fesih durumuna rağmen devam edeceği dikkate alınan hükümlerdir.

27.2 Madde 11 (Garanti ve Çözüm Yolları), 15 (Belgeler), 17 (Yükümlülük ve Tazminat) ve 25 (Gizlilik, Veri Güvenliği, Veri Koruma) maddelerinde belirtilen yükümlülükler süresiz olarak kalacaktır ve Alt Sözleşmenin sona ermesinden veya feshedilmesinden sonra da geçerli olacaktır.

28. BÜTÜNLÜK

Alt Sözleşme, Taraflar arasındaki sözleşmenin tamamını teşkil eder ve konusuyla ilgili olarak Taraflar arasında sözlü veya yazılı olarak yapılmış herhangi bir önceki sözleşmenin yerine geçer.

29. TARAFLARIN İLİŞKİSİ

Taraflar arasındaki ilişki, emsallerine uygun olarak hareket eden bağımsız tarafların ilişkisidir ve Alt Yüklenicinin ABB Yüklenicisinin bir temsilcisi veya çalışanı olduğu veya ABB Yüklenicisi veya Müşteri ile herhangi bir ortaklığı olduğu şeklinde yorumlanamaz ve Alt Yüklenici kendisini ABB Yüklenicisi veya Müşteri adına temsil etmez veya hareket etmez.

30. ELEKTRONİK İMZA

Taraflar, Alt Sözleşmenin yazılı şekil gerektirdiği veya Taraflarca imzalanması gereken belgeler dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Alt Sözleşmeyle ilgili her türlü belge için yetkili kişiler tarafından uygulanan elektronik imzanın (örn. Adobe Sign) yeterli ve bağlayıcı olduğunu kabul eder.